

Orientation, formation et emploi

«Le futur, c'est maintenant»

Du mardi 11 au vendredi 21 novembre, place aux jeunes! Débats, conférences, projections, concerts, spectacles, rencontres entre jeunes et patrons, portes ouvertes des structures d'appui à l'insertion socioprofessionnelle... Un riche menu vous est proposé.

La Commune a mis le paquet. Le service des actions sociale et jeunesse (SASJ) a travaillé durant presque un an de concert avec la Coordination des travailleurs sociaux de Meyrin à l'élaboration d'une quinzaine sur l'orientation, la formation et l'emploi. Public-cible: les quelque 4'000 jeunes de 15 à 25 ans. «Leur avenir nous préoccupe. Ils sont confrontés à un marché de l'emploi tendu et sont souvent déboussolés. Notre objectif est de les aider à se situer et à envisager leur futur avec plus de sérénité», commentent Melissa Rebetz, responsable du SASJ, et Thomas Gremaud,

travailleur social hors murs (TSHM).

Du 11 au 21 novembre, tout Meyrin va donc vibrer au rythme de l'orientation, de la formation et de l'emploi. Des thématiques qui seront abordées par le biais de conférences, de débats, de projections, de concerts, de spectacles, de rencontres entre jeunes et patrons, de journées portes ouvertes auprès des institutions concernées.

Cette quinzaine s'adresse tant aux jeunes qu'aux parents et aux patrons. En voici le programme détaillé. ■



SOMMAIRE

A fond pour la «Direttissima» ! page 3

Le Conseil municipal soutient l'Etat dans sa demande de modification de la concession fédérale pour la réalisation d'un tronçon direct entre Cornavin et le CERN tout en précisant ses souhaits.

Meyrin Centre tout beau, tout neuf page 5

Après quatre ans de travaux, les machines de chantier se sont tues. Pour le plus grand bonheur des commerçants et des clients.

«Girafothérapie» à Forum page 8

Après le musée du Quai Branly à Paris, la girafe débarque à Meyrin.

Découverte du terroir à Cartigny page 22

Votre journal vous emmène pour une balade gourmande à la chèvrerie du Champ-Courbe.

Le numéro 103 de décembre 2008 de Meyrin Ensemble paraîtra le mercredi 3 décembre 2008. Date limite de remise des articles, informations et autres courriers des lecteurs le mardi 12 novembre 2008.

Portes ouvertes

A Transit, 282, route de Meyrin, mercredi 12 novembre, 16h30 à 19 h, 022 785 28 48, www.transitmeyrin.ch

A l'Office pour l'orientation, la formation professionnelle et continue (OFPC) et Objectif Emploi (SASJ), Gilbert Centre, rue de la Prulay 2 bis, jeudi 13 novembre, 16h30 à 19h00, Objectif Emploi 022 785 34 79 ou 022 989 16 40, Office pour l'orientation, formation professionnelle et continue 022 388 47 01.

A la Maison Vaudagne, avenue de Vaudagne 16, vendredi 14 novembre, 16h30 à 19h00, 022 719 08 00.

Au Centre d'action social et de santé (CASS) et au service d'actions sociale et de jeunesse (SASJ), Mairie de Meyrin, rue des Boudines 2, lundi 17 novembre, 16h30 à 19h00, 022 989 16 40.

Au service communal d'intégration socioprofessionnelle (SCIS), rue J.D. Maillard 6 (dans le centre de voirie et horticole), mardi 18 novembre, de 16h30 à 19h00, 022 989 17 89

A l'Undertown, 1, place des Cinq-Continents, jeudi 20 novembre, de 16h30 à 19h00, 022 989 34 62/63, www.undertown.com

Rencontres entre jeunes et patrons

Elles se font de deux manières durant la quinzaine.

1. Le théâtre Caméléon ouvre la discussion

La troupe présente «Le Carrefour des métiers». Le but de ce spectacle est de faire le tour des différentes attentes des jeunes, des parents et des patrons au moment de l'entrée dans le monde du travail.

Les comédiens interpréteront une première fois un scénario d'une vingtaine de minutes. Ensuite, ils joueront celui-ci en donnant la possibilité au public d'intervenir dans le cours de l'histoire.

Entrée libre

Représentations scolaires: Aula de l'Ecole des Boudines, le mardi 11 novembre à 9h00 et 1400 et le jeudi 13 novembre à 14h00.

Bien qu'il s'agisse de représentations scolaires, 20 places seront disponibles pour les parents et les patrons. Venez nous faire profiter de vos expériences!

Séance publique à l'Undertown, le jeudi 13 novembre.

2. Forum jeunes-patrons 20h00

Le mercredi 19 novembre sera consacré à la rencontre entre les jeunes et les patrons. Cela se fera sous deux formes.

Pôle construction

Différents stands présentent les métiers de la construction au cycle de la Golette.

Pour les élèves du cycle, cette acti-

tivité est proposée le matin. Les autres jeunes sont attendus le même jour de 13h30 à 16h30.

Durant cette journée, chacun peut découvrir la structure du Centre de formation professionnelle - Construction (CFPC). Cette présentation se révèle des plus complètes, grâce à la présence d'enseignants, d'apprentis et de professionnels de ce pôle qui animeront des stands dédiés à chacune des sections.

Les professionnels face à la relève

Des professionnels d'une trentaine de métiers sont à votre disposition pour vous rencontrer et pour répondre aux questions que vous vous posez concernant une formation et/ou un métier.

Les rencontres se font avec des professionnels de Meyrincentre et environs et des services de la commune de Meyrin. Première visite à 14h00 et deuxième à 15h30.

Inscriptions

Les rencontres se font sur inscription. Elles sont gérées par les structures que vous fréquentez. Si vous n'en fréquentez aucune, annoncez-vous au 022 785 28 48 ou au 079 420 40 59.

Préparation

Une préparation est requise. Elle se déroule pendant les cours au CO de la Golette ou, si vous n'êtes plus au CO, un atelier «Questions pour un patron...» est proposé à l'OFPC en date du 17 novembre 2008 entre 13h30 et 16h30. Inscriptions avant le 31 octobre auprès de Barbara Stucki au 022 388 45 03. Les rencontres sont réservées aux jeunes de la commune de Meyrin. ■

Les conférences

Mardi 11 novembre – «Soirée d'ouverture» à ForuMeyrin, 18h30.

L'état de la question. Evolution du travail en Suisse, présentation de l'étude TREE et incidences des politiques publiques sur le parcours d'insertion professionnelle des jeunes. Avec la participation de Florence Lefresne, enseignante à l'Université de Marne-la-Vallée et chercheuse à l'Institut de recherches économiques où elle dirige le groupe Emploi, et de Jacques Amos, collaborateur scientifique auprès du service cantonal de la recherche en éducation.

Vendredi 14 novembre – «L'insertion en question» à l'Aula de la Mairie, rue des Boudines 6. 9h00-12h00.

Quelle politique d'insertion socioprofessionnelle pour la République et canton de Genève? Matinée destinée aux professionnels. Avec la participation de Charles Beer, président du département cantonal de l'instruction publique, Philippe Martinet, député, Vaud, Antonello Spagnolo, adjoint au secrétariat général du département de la santé et de l'action sociale, canton de Vaud, Jean-Michel Rey, responsable du Semo-Lac à Nyon.

Dimanche 16 novembre – «Les migrantEs face à l'emploi: qu'en est-il?» ForumMeyrin, 10h30.

Brunch avec des associations de femmes migrantes et des intellectuelles spécialistes de la question. Avec la participation de Monique Eckmann, professeur à la Haute école santé sociale de Genève, Martine Perrochet, permanente de l'association CEFAM (centre de formation

pour femmes migrantes), Yeny Serrano, coordinatrice administrative de l'association Découvrir pour l'intégration professionnelle des familles migrantes à Genève.

Mardi 18 novembre – «Identité et travail. Undertown, 20h00.

Projection d'un film et débat autour de la question de la construction de l'identité. Le court-métrage raconte le parcours de trois jeunes filmés dans leur quotidien et recherchant à concilier passions, rêves et boulots alimentaires. La projection du film sera précédée par une verrée et suivi d'un débat. Tout public, entrée libre. Intervenant: Roland Junod, philosophe, professeur à la haute école santé social.

Jeudi 20 novembre – «Parole de Parent», Maison Vaudagne, 20h15.

La parole est donnée aux parents pour poser les questions sur l'orientation et les formations disponibles pour leurs enfants. Intervenant: Barbara Stucki, adjointe de direction au service d'orientation scolaire et professionnelle rattaché à l'office cantonal pour l'orientation, la formation professionnelle et continue. Débat organisé et animé par Parole de parents (regroupant les associations Le Nid, Aspedem, Apeco-Go, Maison de Vaudagne).

Vendredi 21 novembre «Soirée de clôture», Undertown, 20h00.

Soirée de synthèse de la quinzaine. Fin de soirée festive à l'Undertown. Intervenant: Dominique Chautems-Leur, animatrice au point. Dès 21h00, concert avec The Sixtizens, suivi à 22h30 de DJ All Style. ■

Hommage à René Gailloud

Adieu René et merci!

Il arpentait les trottoirs de la cité pour faire ses commissions muni de son caddy en osier que je lui envoyais. Je le savais gravement malade, mais comme je continuais à le croiser, qu'il aimait toujours échanger quelques propos sur l'actualité mondiale et communale, qu'il n'avait pas perdu son humour raffiné et résolument optimiste, je me rassurai en espérant pouvoir encore profiter de ses récits et de son expérience de vie lors de nouvelles rencontres fortuites ou partageant une bière aux Champs-Frêchets. A ces occasions, il me racontait ses nombreux voyages, notamment en Argentine, qu'il avait effectués en sa qualité d'ingénieur. Cela avait sans doute contribué à forger cette ouverture d'esprit et les valeurs de justice et de solidarité qui l'animaient.

Un élu engagé

Cet été, discrètement pendant les vacances scolaires, René Gailloud, mon voisin d'en face, nous a quittés. Lors de la cérémonie d'adieu, Jacques Charpier, son ami et camarade, a rappelé ce que la commune de Meyrin doit à ce citoyen exemplaire: homme de gauche convaincu, il fut élu au Conseil municipal et y siégea pendant 15 ans jusqu'en 1996, en tant qu'indépendant sur la liste de l'Entente ouvrière, qui devint Parti du Travail et Progressistes et enfin Alliance de Gauche. Nombre de ses propositions furent acceptées dont par exemple: l'établissement d'un plan directeur pour les deux-roues, l'abaissement des trottoirs et bermes centrales au passages piétons, l'achat par la

commune du terrain Jakob et de la ferme Jaggi à la Golette, la création d'un journal communal, la création d'une commission pour l'étude de possibilités d'économies d'énergie et de nouvelles sources d'énergie (ceci en 1976 déjà!). Mais le projet qui tenait le plus à cœur à René Gailloud et dans lequel il s'est investi à 100%, dès 1988, c'est le centre culturel de Meyrin. Opposé à l'idée de n'en faire qu'une grande salle des fêtes communale comme initialement prévu, René Gailloud a engagé son groupe à proposer un véritable centre culturel, avec théâtre, bibliothèque, salles pour les sociétés locales dont l'AHVM, bref le centre culturel tel que nous le connaissons aujourd'hui. René Gailloud était également un passionné de musique classique et plus particulièrement de piano, instrument qu'il jouera toute sa vie. Il tenait à partager son amour de la musique, à la rendre accessible à tous. C'est ainsi qu'en 1978, il incita les autorités communales à acquérir le piano à queue qui se trouve à l'aula de la mairie. Dix ans plus tard, il participera à la création de l'ensemble de musique de chambre «MODERATO CON BRIO» dont il assumera la présidence durant presque 10 ans.

En se promenant dans Meyrin, il est ainsi de nombreux lieux qui rappellent l'engagement de René Gailloud pour la collectivité meyrinoise, un engagement qui force l'admiration et mérite la reconnaissance de tous ses concitoyens. Adieu René et merci. ■

P.-A. T.

IMPRESSUM

Editeur:

Conseil administratif de Meyrin - Mairie - 2, rue des Boudines

Case postale 367 - 1217 Meyrin 1 - Tél.: 022 782 82 82 - fax : 022 782 30 94

internet: <http://www.meyrin.ch> - courriel: meyrin-ensemble@meyrin.ch

Rédactrice responsable: Manuella Magnin

Comité de rédaction: Hans-Ruedi Brauchli, Jean-Pierre Burgi, Jean-Marc

Devaud, Sophie Dörfliger, Renée Ecuyer, Hans Faust, Daniel Kohler, Thierry

Magnin et Yves de Preville.

Ont collaboré à ce numéro:

Odetta Billard, Ushanga Elebe, Sasà Hayes, Marie-France Purro, Pierre-

Alain Tschudi et Monique Vogt.

Les initiales en fin d'article sont celles des noms listés ci-dessus en toutes lettres.

Graphiste: ARTillmann

Imprimeur: SRO Kündig

Régie d'annonces: Publi-Annonces - tél. 022 308 68 78

TCMC

A fond pour la «Direttissima»!

Le Conseil municipal soutient l'Etat dans sa demande de modification de la concession fédérale pour la réalisation d'un tronçon direct entre Cornavin et le CERN tout en précisant ses souhaits.

C'est à l'unanimité que les élus ont approuvé mardi 7 octobre une résolution relative à la modification de la concession fédérale d'infrastructures ferroviaires, nouvelle ligne de tramway dite Direttissima-section Cornavin-Meyrin-CERN.

L'avis de la Commune est destiné à appuyer la requête que l'office cantonal de la mobilité a déposée à Berne en vue de la modification de la concession.

Pour mémoire, dans sa requête, l'OCM demande à la Confédération de pouvoir procéder à la réalisation d'un tronçon d'un kilomètre, comprenant deux arrêts, un à la hauteur de la station Shell (Bois-du-Lan) et un au niveau de la Coop de Meyrin-Village (Verchère). La branche Vaudagne (Promenade de Corzon-Meyrin-Village) est pour sa part différée.

La planification prévoit l'autorisation de construire pour la fin de l'été 2009, le début des travaux en automne 2009 et la mise en service fin 2010.

Parallèlement, les conseillers municipaux en ont profité pour

faire connaître leurs exigences relatives aux transports sur le territoire meyrinois.

Quid de la liaison Village-Cité?

Un des sujets d'inquiétude évoqués par les élus est la liaison entre le Village et la Cité. L'OCM assure que le tronçon entre la promenade de Corzon et la route de Meyrin n'est en aucun cas abandonné mais reporté à une échéance restant à définir. De plus, pour ce qui est de la desserte entre Meyrin-Village et la Cité, en même temps que la mise en service de la Direttissima prévue à fin 2010, deux lignes de bus assureront dans les deux sens une boucle passant par la Zimeysa, l'hôpital de la Tour, Meyrin-Village, Cité-Meyrin et la rue Lect, toutes les 15 minutes la journée et 20 le soir.

Les élus veulent plus de précisions. Ils ont logiquement décidé de conditionner leur soutien à la demande cantonale à la satisfaction d'une série de points. Parmi lesquels:

- La construction immédiate de la branche «Vaudagne ouest» simulta-

nément au chantier TCMC actuellement en cours.

- la garantie d'une liaison du Village à la Cité par une ligne de bus performante en attendant que cette branche de tram soit construite;

- une présentation définitive de l'offre de base de bus;

- un meilleur positionnement de l'arrêt Verchère en direction du Village;

- une modification de l'arrêt Bois-du-Lan afin de mieux garantir les conditions de sécurité et de tenir compte de la densification de l'habitat et des emplois du secteur;

- l'aménagement de pistes cyclables continues et la création de parking pour deux-roues à proximité immédiate des arrêts.

Pour les municipaux, il est vital de maintenir une bonne liaison entre le Village et la Cité, entre autres pour l'attractivité commerciale de Meyrincentre. ■

M.MN.

Dans sa séance du 7 octobre 2008, le Conseil municipal a:

Voté les délibérations suivantes relatives à:

- l'ouverture d'un crédit de CHF 252'000.- destiné au remplacement des luminaires de l'école de Meyrin-Vaudagne;
- l'autorisation d'emprunt et caution en faveur de la Fondation Nouveau Meyrin;

Il a approuvé les résolutions:

- présentée par Thierry Charollais, pour les socialistes de Meyrin-Cointrin, relative à la Déclaration intitulée "L'eau, bien public";
- présentée par Marcel Dumalle, au nom des Verts de Meyrin-Cointrin, relative aux aménagements nécessaires liés à l'arrivée imminente du TCMC dans la cité de Meyrin;
- relative à la modification de la demande de concession fédérale d'infrastructures ferroviaires, nouvelle ligne de tramway dite "Direttissima" - Section Cornavin-Meyrin-CERN;
- Résolution n° 2008-15a, présentée par la commission d'urbanisme, mobilité et logement, relative à la réalisation d'une thermographie des bâtiments (publics et privés) situés sur le territoire de la Commune en vue de déterminer leur efficacité énergétique.

Il a également pris acte du rapport des délégués du Conseil municipal au comité de rédaction du journal Meyrin Ensemble (Mme Ecuyer, R, et M. Tschudi, Ve).

Prochaines séances du Conseil municipal (sous réserve de modification):

Mardis 18 novembre et 9 décembre 2008 à 18h30.
Les séances du Conseil municipal sont publiques et ont lieu à la salle du Conseil municipal de la Ferme de la Golette, rue de la Golette 32.
Les ordres du jour détaillés sont publiés dans la Feuille d'Avis Officielle (FAO), affichés sur les panneaux officiels de la Commune et disponibles à l'adresse www.meyrin.ch. ■

Publicité



Si vous privilégiez la voie de dépassement, c'est la voiture qu'il vous faut.

Notre fougueux coupé sport est de retour sur les routes 34 ans après son lancement. Une longue attente aujourd'hui magistralement récompensée! Avec son allure très athlétique, son habitacle confortable et sa motorisation musclée, cette nouvelle mouture très Scirocco se révèle irrésistible. De là à vous attarder parfois à bord alors que vous devriez déjà être au bureau, sur une piste de jogging ou à la maison, il n'y a qu'un pas!



E. Liégé Automobiles SA

Rue Lect 33, 1217 Meyrin
Tél. 022 989 08 90, Fax 022 989 08 98



SAPIN DE NOEL

Fraicheur et écologie
Venez choisir votre sapin, le faire couper et en planter un nouveau.

Meyrin, ch. Des Ouchettes, en face du petit terrain de foot

Samedi/dimanche 15/16 et 22/23 décembre de 10h à 17h.

079 550 73 39

Fête de la St-Martin
... et du vin nouveau
Samedi 8 novembre
dès 10h à Peissy

Les Animations:
St-Martin et son âne
Tir des boîtes de réjouissances
Carrousel
Feu d'artifice à 18h30, Les Bossons, Terrasses du Vieux Clocher

Les Musiques:
Les Canards des Croupettes
Cours des Alpes

Pour les enfants:
Balades gratuites en attelage de poneys

Transports publics:
Bus gratuit de 10h à 19h, navette Peissy ↔ Gare de Satigny

Liste des participants:
www.lesvinsdegeneve.ch

les vins de genève

Publicité

INSTITUT DE BEAUTÉ

Lifting Biologique en 5 séances

Massages manuels

Hot-Stones

Pierres volcaniques

Pose d'ongles, manucure

Teinture cils et sourcils

Épilation électrique et à la cire

Solarium

Loli



Lundi - vendredi 8h30 - 19h
Samedi 8h30 - 17h

Tél. 022 785 11 22

13, rue de Livron - 1217 MEYRIN

Service de la gérance et de l'entretien des bâtiments

Géo Dessimoz en marche vers une gestion moderne

Entré en fonction au début août, l'homme bénéficie d'un solide bagage technique et administratif. Un profil idéal pour l'administration meyrinoise.

Le Conseil administratif a désigné Géo Dessimoz pour succéder dès le 1er août à Jean-Daniel Vuilletty à la tête du service de la gérance et de l'entretien des bâtiments, rattaché au dicastère de Jean-Marc Devaud, maire.

Qu'on se le dise, les différents prestataires qui œuvrent pour la Commune ont affaire à un professionnel hors normes. Géo Dessimoz, Valaisan d'origine, âgé de 53 ans, vit depuis 35 ans à Meyrin, une cité qu'il affectionne tout particulièrement et qu'il connaît dans ses moindres recoins.

Formé dans le domaine fiduciaire, Géo Dessimoz a géré une entreprise familiale dans le secteur de la construction durant une vingtaine d'années. Victime d'une mauvaise affaire avec un promoteur au début des années nonante, il a dû malheureusement mettre la clé sous le paillasson, mais a pris soin de trouver une solution pour son personnel.



Photo: ARTIMANN

Géo Dessimoz a poursuivi son chemin en se perfectionnant dans les assurances et les économies d'énergie. Il maîtrise extrêmement bien les appels d'offres.

Le nouvel homme fort du service concentrera ses tâches tant sur la gérance que sur l'entretien. C'est à lui qu'incombe la responsabilité des planifications de la location des salles

communales, la gestion de la crypte, du parc à caravanes, des rapports contractuels avec les restaurateurs des établissements communaux ainsi que la location des terres aux agriculteurs. Un autre volet de son activité a trait aux travaux d'entretien (conciergerie, nettoyage). Quant aux travaux de transformation des locaux communaux, ils seront étudiés en collaboration avec les autres services de l'administration ainsi que les utilisateurs.

Chasse au gaspi

La facture annuelle des services industriels à la charge de la Commune pour la consommation d'eau et d'électricité flirte avec le million de francs. Les hausses annoncées des tarifs d'électricité donnent des sueurs froides à toutes les administrations publiques. Géo Dessimoz est bien déterminé à faire la chasse à toutes les formes de gaspillage. Cela passe par l'amélioration du système

d'éclairage des bâtiments publics (capteurs de présence, ampoules économiques), par une modernisation de l'éclairage des rues, mais aussi par une étude attentive des factures des SIG. «J'ai constaté avec stupeur que l'on nous facture des taxes d'épuration pour l'eau d'arrosage. C'est une aberration», commente le nouveau responsable.

«Gardien du temple»

Lorsqu'on lui demande de qualifier en quelques mots comment il se sent à la tête du service, Géo Dessimoz déclare: «Je suis un peu le gardien du temple. La Commune dispose d'un patrimoine de qualité. Ceux qui nous ont précédés ont fait du très bon travail. Je veillerai également à privilégier la qualité.» ■

M.MN.

Publicité



au cœur de
ma cité...
j'y trouve tout
et plus encore!



plus de 35 commerces au cœur de la cité !



P 600 places gratuites
meyrincentre - avenue de feuillasse 24
1217 meyrin - www.meyrincentre.ch



Inauguration

Meyrin Centre tout beau, tout neuf

Après quatre ans de travaux, les machines de chantier se sont tues. Pour le plus grand bonheur des Meyrinois et des commerçants qui disposent désormais d'un centre commercial moderne.

C'est fait! Elka Gouzer, propriétaire de Meyrin Centre, a enfin pu empoigner une paire de ciseaux et couper le ruban le 15 octobre dernier devant une foule de personnalités réunies pour l'occasion.

L'aventure de la rénovation d'un des rares centres commerciaux suisses encore en mains familiales aura duré dix ans en tout.

Six années de conception, de plans, de négociations avec les locataires, de recherche de financement, de démarches administratives... Et quatre ans de réalisation, de chantier, pendant lesquels tout a été chamboulé, restructuré, rénové, réorganisé. Les commerçants ont tous changé d'emplacement à l'exception de la Migros.

Quatre ans... Et le centre est resté ouvert, malgré la poussière, le bruit, les itinéraires d'accès compliqués.



■ Elka Gouzer, propriétaire de Meyrin Centre, coupe le ruban accompagnée de Jean-Daniel Josserson, directeur.

années 60 avec la sortie de terre de la Cité et subit une rénovation de fond en 1984 (couverture du mail inférieur

amis ou connaissances. A voir la fréquentation des terrasses par beau temps, elle a déjà été entendue!

Rêve de parking...

Seule ombre au tableau: l'absence d'un parking souterrain que tant Elka Gouzer que les autorités meyrinoises aimeraient bien voir se réaliser.

Pour l'heure, le projet est bloqué en raison d'un désaccord sur les questions du financement et de savoir si le parking devra être payant pour les utilisateurs dès la première heure ou non.

Les deux parties ont fait part lors de la cérémonie d'inauguration de leur volonté réciproque d'aller de l'avant pour trouver un terrain d'entente.

Jean-Marc Devaud, maire, saluant l'esprit d'entreprise de la propriétaire du Centre, a déclaré qu'il espérait une solution consensuelle proche.

Rappelons que même si la convention qui lie le Centre à la

Le centre en chiffre

Près de 60 millions de francs (à la charge des commerçants et de la propriétaire) auront été investis dans la rénovation.

Meyrin Centre, c'est 17'000 m² de commerces, soit 45 enseignes, grandes, moyennes et petites, parmi lesquelles plusieurs commerçants locaux.

Environ 300 personnes sont employées au centre commercial, où elles reçoivent quelque 2 millions de visiteurs par année, en grande partie des habitants de Meyrin, mais aussi des communes voisines et de France.

Ce centre de quartier, 3,5 fois plus petit que Balexert, se situe au 3ème rang des centres commerciaux de Genève.



■ Après les discours...

«Les commerçants ont souffert, mais ils ont tenu bon. Les Meyrinois sont demeurés fidèles», s'est réjouie Elka Gouzer dans son allocution devant les invités à la cérémonie d'inauguration.

Pari donc réussi pour Meyrin Centre qui vit le jour au début des

et doublement des surfaces de la Migros et de la Coop).

La propriétaire rêve que Meyrin Centre devienne un peu la place du village de Meyrin. Elle a multiplié les terrasses, les bancs, les bistrotts pour que les Meyrinois aient envie de s'y retrouver, d'y discuter le coup entre



les petits fours.

Publicité

M.MN.

Publicité

INSTITUT DE BEAUTE
Liliane prolonge les bienfaits de vos vacances Balnéaires!

Offrez-vous quelques séances au PARAFANGO (boue marine) Grâce à son effet nettoyant en profondeur, il contribue à éliminer les toxines. Il destresse et revitalise la peau.

Champs-Fréchets Meyrin Tél. 022 782 39 11
Fermé le jeudi. Parking gratuit assuré



NOUVEAU AUX CHAMPS-FRECHETS
SPECIALITES TURQUES

KEBAB - FALAFEL - PIZZA TURQUE - BÖREK - BROCHETTÉS - KOFTE - SAND. BALKAN - DESSERT TURC

ACCES INTERNET - SALLE DE BILLARD - PMU - TACTILO
LUNDI-JEUDI 9H-1H- VENDREDI-SAMEDI 9H-2H- DIMANCHE 10H-1H
CENTRE COMMERCIAL DES CHAMPS-FRÉCHETS TEL: 022 782 52 90 - PARKING GRATUIT



Pius Buchs SA

Agence officielle BMW - MINI

Vente - Mécanique - Carrosserie

214, route de Meyrin - 1217 Meyrin - Tél. 022/989 81 00 - Fax 022/989 81 10

Exploitation responsable des forêts

Label écologique pour votre imprimeur

SRO-Kündig, l'imprimeur de votre journal est titulaire du label FSC.

Que signifie le sigle FSC? Le Forest Stewardship Council (Conseil pour l'exploitation responsable des forêts) est une organisation sans but lucratif, fondée en 1993. Le FSC est soutenu par des organisations écologiques, des groupes sociaux et des entreprises du monde entier.

Le FSC, engagé pour une gestion forestière respectueuse de l'environnement, socialement supportable ainsi qu'économiquement viable, favorise la commercialisation du bois en tenant compte des parti-

cularités nationales.

Un contrôle sévère de la chaîne de production (Chain of Custody) est essentiel en termes de responsabilité environnementale, contrôle s'appliquant donc depuis la provenance même des fibres vierges à la réalisation finale du produit imprimé.

Une implication de tous les groupes concernés (environnement, social, économie) contribue aussi fortement au succès du FSC, ceci par l'élaboration de 6 principes définis individuellement pour chaque pays.

Les 6 principes du FSC

- 1 Système de contrôle documenté.
 - L'entreprise est dotée d'une procédure de contrôle clairement définie et répertoriée.
 - Les personnes responsables du contrôle sont clairement spécifiées.
 - Tous les documents de travail sont préparés.
- 2 Contrôle et confirmation des intrants.
 - Une procédure de contrôle des intrants certifiés est garantie.
 - Vérification, validation et enregistrement du code FSC du fournisseur.

- Interactivité avec les fournisseurs concernant les certificats FSC-COC des produits garantis en tant que tel.
- 3 Identification des intrants certifiés / non certifiés.
 - Tout au long de la chaîne de transformation ou de fabrication, les intrants certifiés doivent rester facilement identifiables.
 - En cas d'intrants conjoints certifiés et non certifiés, des procédures fiables sont instaurées quant à la confirmation des volumes et/ou poids des intrants.
- 4 Identification précise des produits certifiés
 - L'entreprise possède un système fiable et précis d'identification des extrants certifiés par le biais d'étiquettes spécifiques.
 - L'attribution du Logo FSC étant délivrée à l'entreprise, elle en assume pleinement l'utilisation.

- 5 Identification précise et fiable des extrants certifiés.
 - Tous les extrants issus de matières labellisées FSC sont automatiquement et clairement identifiables par l'apposition d'une étiquette spécifique aux produits labellisés FSC, ceci sur chaque palette, boîte ou emballage particulier.
 - Tous les extrants issus de matières labellisées FSC sont mentionnés clairement sur le bulletin de livraison.
- 6 Comptabilité des intrants et extrants FSC.
 - Un archivage adéquat de tous les intrants certifiés est effectué et conservé.
 - Les enregistrements sont adéquats quant à la traçabilité clairement identifiable des produits certifiés.
 - L'archivage est conservé durant une période d'au moins 5 ans. ■

Publicité

MEYRIN VILLAGE

Pendant le chantier,

LES COMMERCES SONT OUVERTS

et vous souhaitent la bienvenue !

Comment nous rejoindre ? Suivre les panneaux



Moins de trafic, moins de stress, plus de temps pour nos clients ...

P Parking communal couvert, 1^{ère} heure gratuite

Venez nous rendre visite :

ARTE-CAFÉ - AXA-WINTERTHUR - Banque RAIFFEISEN
 Boulangerie OBERSON - CAPC Impôts assistance Fiduciaire
 Carrosserie de la Tour - Coiffure YPSILON - FOOT LINE Sport
 Garage LUL RACING - Garage RELAIS MEYRINOISE • Station TAMOIL
 Installations sanitaires ROSSÉ - Installations sanitaires RUDAZ
 LA POSTE - Magasin COOP - MAGTECH - PASCAL Coiffure
 PHARMACIE Meyrin Village - Restaurant LA MEYRINOISE
 Restaurant PIZZA D'ORO - Restaurant PIZZERIA DE LA PLACE
 RICHBOND Meubles - Tabac • Journaux • Loto - TECHNIK ALARM
 VIONNET Motos - VIRELEC

Publicité

Pressing la Prulay chez Ana

Gilbert Centre

Nettoyages et retouches, travail soigné
 Demandez la carte de fidélité



2bis rue de la Prulay 1217 Meyrin
 Tél. 022 785 17 85



Médecine naturelle

Une approche différente,
 Une thérapie complémentaire,
 A l'écoute du patient.
 Maintenir son capital santé.

Elisabeth BINDSCHAEDLER
 Praticienne de Santé
 Pharmacienne diplômée FPH
 Agrée ASCA

Vous reçoit sur rendez-vous
 57, av de Vaudagne 1217
 Meyrin - Tél.: 079 219 79 78
 ebindschaedler@sunrise.ch
 www.nature-et-spagyrie.com
 <http://www.nature-et-spagyrie.com/>
 English spoken



VIETNAM

Pour familles, seniors & petits groupes d'amis.
 14 jours de découverte depuis la magnifique Baie d'Halong à Saigon, capitale du sud, vous vivrez des moments inoubliables!
Chf. 1885.- / pers.
 (sur base de 4-6 personnes)
 +vol international.

Nous soutenons aussi les projets de solidarité de l'association Aide Enfants au Vietnam (www.aevn.org) et ceux du Dr. Beat Richner au Cambodge (www.beat-richner.ch)

Pour retrouver la passion des voyages et l'esprit de la solidarité,
 Voyagez autrement !
 Brochure & info, Tél.: 079 760 7160.
 Web: www.DucSpiritTravel.net



Art'elier7 Des voyages en images

Venez nombreux les vendredi 14 et samedi 15 novembre 2008, à Meyrin à l'aula de l'école des Boudines

Le Club d'Activités Photos de Meyrin (CAPM) organise la 3ème édition d'Art'elier7 sur le thème «DES VOYAGES EN IMAGES» dans le monde : exposition photos, vidéos et diaporamas vous emmèneront, en présence de leurs auteurs, du Canada en Argentine en passant par les Etats-Unis, à travers l'Espagne, la France, la Suisse, l'Italie et la Pologne ainsi que jusqu'en Inde, au Népal et en Mongolie.

L'accent sera également mis sur deux installations: «piedAterre» qui vous permettra de participer à un petit concours et «Art-circle» qui met en scène un dessin de 360°, réalisé dans les somptueux paysages du Ladakh par Renée Furrer, artiste peintre.

Art'elier7 est l'occasion de rencontrer des réalisateurs photographes et vidéastes en toute cordialité, de partager leurs histoires vécues ainsi que leur passion de l'image.

www.club-association.ch/capm

Le programme

Vendredi – soirée du 14 novembre

19h00 Ouverture des portes
20h00 Ouverture officielle
20h30 Début des projections

RETROSPECTIVE – diaporama 20'

Photographes du CAPM
Seize membres du Club d'Activités Photos de Meyrin présentent une «carte de visite» audio-visuelle de leurs travaux photographiques

EXPOSITION DE PHOTOS

SUR LA ROUTE DES CHIAPAS
Natacha Antonini
LA CÔTE : MON PETIT VOYAGE
Francesco Arese Visconti
FRESQUES DE NOTRE TEMPS
Mireille Aubert
GRAFFITI
Jean-Pierre Derivaz
EN ROUE LIBRE
Anaïs Dozio
BELLE-ÎL-EN-MER, LA CÔTE
Jacques Dupont
COMME UN VER DANS UNE POMME
Marion Duvernois
ROCK'N'ROLL SAUVAGE
Thalia Eissler
UN AUTRE IRAN
Roland Meige
M-E-X-I-C-O
Jean-Jacques Neto
INSTALLATIONS
Art-circle
Renée Furrer, artiste peintre
piedAterre
Marie-José Wiedmer

NUAGES-vidéo 2'

Jean-Claude Brussino
Rêverie en accéléré dans les nuages genevois.

ETNA-vidéo 20'

Régis Etienne
L'Etna, le plus grand volcan en activité d'Europe, se dresse au nord-est de la Sicile. Du haut de ses 3340 mètres d'altitude, il est visible à des dizaines de kilomètres à la ronde et est l'un des volcans les plus imposants au monde. En novembre 2002, nous avons la chance exceptionnelle d'assister à la naissance d'une bouche éruptive et de ramener de fabuleuses images.

UN JOUR A GALLOCANTA – diaporama 7'

Gérald Hoiler
Un jour sur le chemin de la migration des grues cendrées.

21h10 Pause

DESSIN CELESTE – vidéo 25'

Renée Furrer – René Wiedmer
Pourquoi dessiner au Ladakh ? Pour les lignes épurées des espaces infinis dans un décor de lumière. Pour les monastères, qui tels des phares marquent le paysage et accompagnent le chemin... Vraiment le Ladakh m'inspire...

BUENOS AIRES ET LE TANGO

vidéo 20'
Jean-Claude Pasquier
Voir des habitants danser le tango dans les rues est un spectacle inhabituel pour nous. A Buenos Aires cela est courant! Les Argentins sont-ils différents de nous? Je ne le pense pas. Mais quand ils s'expriment avec rythme et sensualité alors oui, ils le sont !

22h35 Fin des projections

Samedi après-midi du

15 novembre

13h30 Ouverture des portes
14h00 Début des projections

ARBRES DE LUMIERE-diaporama 5'

Jean-Pierre Derivaz
Montrer des arbres bardés de bandes lumineuses qui irradient dans la nuit de Noël? Le zooming en vitesse lente permet de créer des images qui sortent de l'ordinaire.

FORMES ET VISAGES-diaporama 15'

Pierre-André Pittet
Le désert est bien plus qu'une pratique du silence et de l'écoute. Il est une ouverture et ne cesse de parler à qui sait l'entendre. Les sables du désert disent la même chose que les lettres du livre. Les visages d'enfants, de femmes et d'hommes de tous les continents partagent avec nous leur joie, leurs interrogations, leurs

peines, leurs souffrances et leurs doutes et nous disent aussi leur amour de la vie.

LA VIE DANS LES CENDRES-vidéo 11'

Nelly Thiébaud
La vie, la mort, des rites, des visions différentes, et pourtant un lieu touristique au Népal.

BIALOWIEZA, REFUGE DU BISON D'EUROPE – vidéo 52'

Alain Raus
C'est aux confins de la Pologne que subsiste la dernière forêt vierge de plaine européenne. Elle abrite une faune abondante et variée, ainsi que les derniers bisons d'Europe sauvages.

15h40 Pause

EXPOSITION DE PHOTOS 10'

Entretien avec les photographes du CAPM

SOMLUK aigle royal – vidéo 41'

René Wiedmer
C'est aux confins de la Mongolie que je vous invite à retrouver mon ami nomade Yrtych qui se rend avec Somluk au festival des aigliers kazakhs de Sagsay.

LES SANGLIERS DE LA ROSELIERE – vidéo 26'

Pierre Walder

17h35 Fin des projections

Samedi – soirée du 15 novembre

19h40 Projection de la Rétrospective du CAPM
20h00 Discours de bienvenue
20h10 Début des projections

FORUM MEYRIN – diaporama 5'

Jean-Pierre Derivaz
Un essai de voir le Forum de Meyrin avec un regard nouveau.

MIGRATION DES GRUES AU LAC DU DER – vidéo 20'

Bernard Chappatte
Le lac du Der, situé en Haute-Marne, est une étape importante pour la migration des grues, entre la Scandinavie et le sud de l'Espagne. Elles sont des milliers à faire escale au Der en février et en novembre,

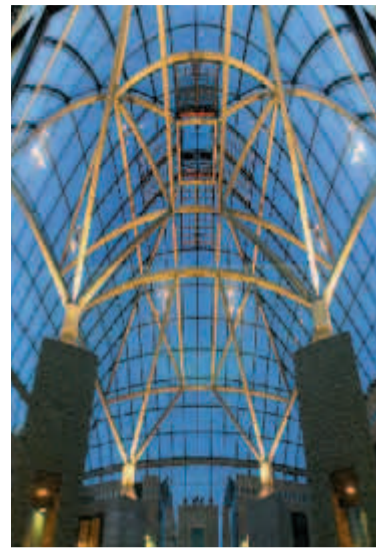
AU CELESTE EMPIRE – vidéo 19'

Paul-Emile Muller
Trois semaines de découvertes en Chine.

21h05 Pause

DE LA GRANDE VILLE VERS LES GRANDES PLAINES – diaporama 10'

Jean-Pierre Furrer
La diversité des grandes villes, étalées, presque toutes en hauteur. Contraste avec les grandes plaines. Paysages à la fois mystérieux et



étranges nous donnent une idée de la grandeur de leur immensité...

SUR LA TERRE DES AMÉRINDIENS – vidéo 15'

Claude Bussard
Ce témoignage, retrace au travers des paysages magnifiques de la Gaspésie et des aquarelles de Karl Bodmer, la sensibilité des Amérindiens.

AUTANT EN EMPORTE LE GANGE! diaporama 30'

Marie-José et René Wiedmer
Au cœur de notre mémoire, émerge un lieu unique où la Vie et la Mort se confondent: Kâshi... Varanasi... Bénarès.

22h40 Fin des projections
Remise des prix du concours «piedAterre».

Publicité

Jean Louis David

Coiffeur Créateur

HORAIRES: du lundi au mercredi de 9h00 à 19h00
Jeudi et vendredi de 9h00 à 19h30 - Samedi de 9h00 à 18h00
Tél.: 022 782 49 50
meyrincentre - Avenue Feuillasse 24 - 1217 Meyrin

Théâtre Forum Meyrin

Offrez-vous une cure de «girafothérapie»!



www.forum-meyrin.ch

Belle et étrange, tachetée au pelage roux... Après le musée du Quai Branly à Paris... La girafe débarque à Meyrin !

Si vous trouvez que le ciel est trop gris, les pavés trop mouillés et l'hiver trop triste, courez vite au Théâtre Forum Meyrin, foncez au premier étage à la découverte de l'exposition «Girafes & Cie». C'est radical !

Destinée aux adultes et aux enfants, cette exposition pose - dans un langage plastique, poétique, humoristique et parfois dramatique - la question de la colonisation et celle de la disparition des civilisations et des espèces.

Sur les pas de la girafe

A travers la girafe, Albert et Kiki Lemant, les deux créateurs de ce musée imaginaire, revisitent l'histoire de l'humanité et l'on se retrouve plongé dans un univers de totale dérision où les couleurs explosent.

Le mammifère africain devient l'alibi graphique pour raconter des



Girafes & cie

Musée imaginaire conçu et réalisé par Albert et Kiki Lemant

Exposition, tout public dès 6 ans

Du lundi 10 novembre au samedi 13 décembre.

Vernissage le samedi 15 novembre à 14h00 en présence des artistes.

A l'occasion du vernissage de l'exposition, une journée spéciale est organisée pour les enfants avec dès 14h00: visite guidée de l'exposition, projection du film Les chasseurs de girafes de la Cie Royal de luxe (Nantes, Havre, Calais) 2000, séance de dédicaces & goûter des Girafons.

Accueil réalisé en collaboration avec l'Organisation internationale de la Francophonie

A noter, en lien, le spectacle de danse Récréation primitive, mercredi 3 décembre 2008 à 20h30



tas d'histoires. Autour de cet animal fétiche, une géographie improbable: des terres habitées par une ethnie aux mœurs étranges, les Girafawaras, qui se serait propagée des Isles Girafines à l'île de Pâques, traversant pays et continents.

Cette république imaginaire, quelque part dans le golfe de Guinée, peuplée d'hommes, d'animaux et d'objets chargés de magie, aurait été découverte lors d'une expédition périlleuse - au début du XXe siècle, par un légendaire explorateur anglais, Lord Lovingstone. Passionné par les Girafawaras, il s'était alors mis en quête de tous objets et documents relatifs à ce peuple.

Dans les bagages de l'infatigable explorateur, un fabuleux butin déployé dans une exposition qui sent bon les carnets de voyage et le mystère de civilisations disparues. Gravures, aquarelles, monotypes et sculptures en papier mâché constituent un inventaire en pleine expansion et font la démonstration d'influences culturelles subsistant encore de par le monde. Une extraordinaire collection reconstituée à Meyrin, où l'on voit se croiser, entre autre, la Girafe de Troie et le sarcophage de Touthancoulon... Jusqu'à la carte de Girafawaland - qui permet d'atteindre cette contrée, preuve irréfutable de l'existence de ce peuple mythique!

U.E

Les artistes:

Graveur de formation, écrivain et illustrateur (lire notamment les Lettres des Isles Girafines, Seuil Jeunesse, 2004), Albert Lemant est à l'aise pour réinventer la qualité ico-

nographique des documents scientifiques d'autrefois. Comme beaucoup d'autres enfants rêveurs, il a passé des heures à regarder des encyclopédies illustrées. Pour lui, cartes et illustrations étranges appartenaient au monde de la fiction.

Il les détourne aujourd'hui avec une percutante naïveté qu'il partage avec Kiki, sa compagne. Ils s'en amusent ensemble depuis huit ans. Il dessine et écrit, elle occupe l'espace en trois dimensions avec ses sculptures. Redoutablement efficace et bien plus sérieux qu'il n'y paraît, leur travail est un hommage à la fragilité des peuples considérés comme «primitifs», humiliés et contraints d'abandonner leur vision du monde avant d'avoir été compris.

Laurence Carducci, Extrait de Si n°2, publication commune du Théâtre Forum Meyrin et du Théâtre de Carouge-Atelier de Genève.

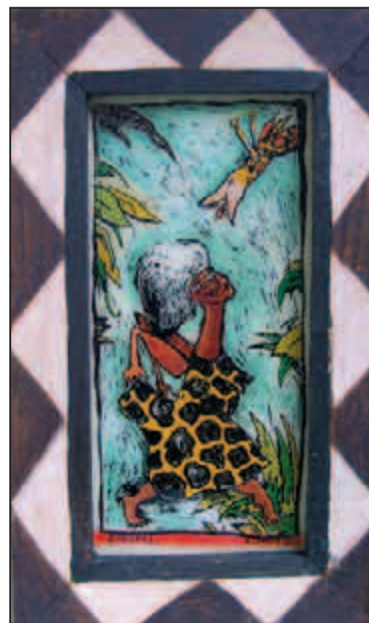
Nous effeuillons la marguerite jusqu'à Noël

Dans le cadre de notre festival Tracas d'Eros II, 3 spectacles, une rencontre et un film illumineront les soirées meyrinoises en novembre.

Pleins feux sur BERGAMOTE!

En 1996, sur les ondes de la Radio suisse romande, naissait Bergamote, centrée sur les aléas sentimentaux et quotidiens de Monique et Roger, respectivement interprétés par Claude-Inga Barbey et Patrick Lapp. Depuis, l'aventure radiophonique est devenue théâtrale et le couple n'a cessé de raconter des histoires d'amour et de haine, de ruptures et de retrouvailles. C'est l'histoire de tous ceux qui s'aiment et se détestent aussi. Monique et Roger se sont aimés, se sont séparés et peut-être, un jour, se retrouveront-ils pour vivre une fois encore les joies... de l'enfer conjugal.

«En fait, nous nous sommes lancés dans un inédit plutôt que dans un best of. Au gré des spectacles de Bergamote, nous avons été trois, quatre ou cinq acteurs sur scène. Si Daniel Rausis était présent au début de l'aventure, Doris Ittig et Marc Donet-Monet nous ont accompagnés sur notre dernière réalisation: Bergamote Le Modern. Or Claude-Inga Barbey, Claude Blanc et moi avons ressenti la nécessité de nous retrouver à trois. Pendant une année, pour des raisons diverses, nous nous sommes peu vus. Nous avons ainsi eu l'idée de réaliser un spectacle autour des noces de coton, qui fêtent la première année de mariage. Cet été, nous avons





Mais encore...

L'odyssée des Epis Noirs ou le monde à l'envers, 12-13 novembre à 20h30

Les Epis Noirs reviennent avec une farce musicale renversante et font vivre devant nous leur Odyssée, à travers des chansons ponctuées de fresques absurdes, décalées et poétiques.

Rencontre avec Madeleine Chapsal, 14 novembre à 20h30

Nous invitons, pour la première conférence de la saison, Madeleine Chapsal, écrivain et journaliste française. Elle est connue pour ses romans et sa participation comme membre du jury du prix Fémina de 1981 à 2006 avant d'en être exclue pour avoir critiqué le mode d'attribution des prix. Ses échecs sentimentaux l'ont poussé vers la littérature et vers le succès, qui fut immédiat, dès son premier roman. L'amour, le couple, la jalousie et la solitude constituent les thèmes récurrents de ses romans.

Cœur fidèle, film de Jean Epstein (1923/France), 19-22 novembre à 18h00

Une des productions majeures du cinéma français, Cœur fidèle narre une histoire d'amour contrariée. Epstein y peint avec infiniment de poésie l'atmosphère parfois sordide de Marseille, ses ports, ses ruelles et sa banlieue

Je m'en vais, 25-26 novembre à 20h30

Voici un duo de comédiens clowns tour à tour hilarant puis touchant, qui incarne un couple qui veut se séparer mais n'y parvient pas. Comment dire à l'autre que l'on s'en va? Comment réagir s'il n'en fait pas un drame? Serait-ce la preuve qu'il ne tient pas vraiment à vous? Un concentré d'humanité, de rire et de poésie. ■

Publicité

Ecole BER Genève

Classes du CYCLE et 10^e degré préprofessionnel paramédical ou en économie

Math maturité
Examens de Fribourg
Français pour étrangers
Secrétariat médical
Secrétariat

A votre service depuis 1952

Centre ville
Petits effectifs

Appelez le 022 340 12 81 - 16, Gutenberg

■ Bergamote

répété à partir de ce thème et imaginé les heurs et les malheurs d'une histoire d'amour, avec des ruptures, des thérapies, des morts, des naissances... Monique et Roger forment un couple qui a pris un peu d'âge. Après une séparation, ils fêtent un anniversaire de mariage. À cette occasion, ils se souviennent de ce qu'ils ont fait et parlent de ce qu'ils

aimeraient faire.», explique Patrick Lapp, compagnon de route de Claude-Inga Barbey.

Bergamote, morceaux choisis.

De et avec Claude-Inga Barbey, Claude Blanc et Patrick Lapp
Du mercredi 19 au samedi 22 novembre à 20h30



■ Je m'en vais.

Exposition

Les artistes de Meyrin à l'affiche

Les galeries du Théâtre Forum Meyrin vont accueillir les artistes amateurs en juin 2009.

Pour la quatrième fois, le service de la culture organise cette exposition ouverte aux amateurs pratiquant les différentes techniques d'art visuel: peinture, aquarelle, dessin, sculpture, techniques mixtes. L'exposition aura lieu du 13 au 20 juin 2009!

Le délai pour déposer son dossier de candidature est fixé au 27 mars 2009.

Celui-ci doit comporter:

- une œuvre que vous souhaitez exposer*
- des photos de deux autres œuvres que vous souhaitez également exposer
- les dimensions des œuvres
- votre cv et coordonnées complètes, postales et électroniques

* La règle du jeu est différente de celle des dernières éditions: le jury aimerait se prononcer non pas seulement sur photos mais souhaite voir le travail, d'où la demande de mettre une œuvre à disposition du jury.

Un comité de sélection choisira les participants et ceux-ci en seront informés rapidement. Trois œuvres par participant seront exposées en juin.

Un soin tout particulier sera porté sur l'accrochage et pour cela, il sera confié à un commissaire d'exposition.

Formalités d'inscription:

- 1) informer dès maintenant le service culturel de votre souhait de participer,
- 2) Déposer votre dossier (ainsi qu'une œuvre) à la réception de la Mairie à l'attention de Dominique Rémy.

Service culturel
Mairie de Meyrin
Rue des Boudines 2
1217 Meyrin
022 989 16 59
culture@meyrin.ch.

Publicité



AUTOMOBILES KARCHER S.A.



VENTE

MECANIQUE - CARROSSERIE

SPECIALISTE AIR CONDITIONNE

RABAIS JUSQU'À 50% SUR LES PNEUS

ET 25% SUR LES BATTERIES

NOUS SOMMES AUSSI MITSUBISHI:



16, route de Mategnin 1217 Meyrin

tél. 022 782 69 44

fax: 022 782 66 38

e-mail: info@garagekarcher.ch

Rim Banna

Une grande voix arabe à Forum

Chanteuse, compositrice et arrangeuse palestinienne, Rim Banna est née le 8 décembre 1966 à Nazareth, où elle vit actuellement avec son mari, le compositeur Leonid Alexeïenko, et leurs trois enfants.

Révélee au début des années 1990 avec ses chansons et comptines pour enfants, elle atteint la reconnaissance dans le monde arabe et sur la scène internationale grâce à ses enregistrements de musiques et de chansons traditionnelles palestiniennes, qu'elle reprend et arrange en collaboration avec son mari.

Sa démarche artistique est guidée par sa volonté d'exprimer l'identité du peuple palestinien à travers sa musique traditionnelle, qu'elle contribue à préserver et à promouvoir à travers ses disques et tournées dans le monde. Elle continue aussi à collecter les poèmes

populaires et à les mettre en chansons afin de les préserver de la disparition. À ce titre, elle ne se contente pas d'imiter les techniques traditionnelles du chant arabe. «J'essaie d'écrire des chansons qui correspondent à ma voix», dit-elle. «Je veux créer quelque chose de nouveau, qui aide à faire comprendre la musique et l'âme des Palestiniens.»

La popularité de Rim Banna en Europe a commencé après que la chanteuse norvégienne Kari Bremnes l'ait invitée à Oslo en 2003. Les deux artistes ont été engagées par le producteur de musique norvégien Erik Hillestad pour enregistrer avec d'autres artistes l'album

Lullabies from the Axis of Evil, baptisé «message musical contre la guerre, adressé au Président américain George W. Bush par des chanteuses de la Palestine, d'Irak, d'Iran et du Norvège».

Rim Banna a enregistré par la suite l'album *Mirrors of My Soul*, en collaboration avec un quintette européenne. Elle y propose une fusion entre la tradition musicale arabe et le style pop occidentale. L'album comprend des chansons de désespoir et d'espoir sur la vie d'un peuple en lutte. ■



Rim Banna
Une grande voix arabe en concert à Genève

Théâtre Forum Meyrin
vendredi 5 décembre 2008, 20h30
bar, restauration dès 19h

Vente de billets:
Théâtre Forum Meyrin 022-989 84 34
www.forum-meyrin.ch
Librairie arabe "l'Olivier" 022-731 84 40
Service culturel Migros (rue du Prince, Ballexert)

Prix: 35.- et 45.-
25.- et 35.- AVS, chômeurs, étudiants
20.- enfants jusqu'à 12 ans
(places numérotées)

Publicité

DOGGY-SITTING

Vous travaillez...
Vous partez en vacances...

Je suis là pour votre chien

Promenade en liberté, garde à la journée, ou pendant vos vacances.
30 ans d'expérience avec les chiens
Etudie toutes propositions/Prix raisonnable
Agrée par l'office cantonal vétérinaire

Pour tout renseignement
Tél. 079/606.38.39

Sandra Lefrançois - rue De Livron - 1217 Meyrin

Poussettes, sièges auto
jouets, mode enfants

Trio Combi Baby

poussette, landau, siège auto
auto, sac, protection p/pluie

Soldée fr. 589.- (au lieu fr. 719.-)

RABAIS -20%*

* sur tous les articles en stock non soldés

DREAM KIDS - Carrefour Bouchet 3
1209 Genève - Tél. 022/796.11.11
<http://www.dreamkids.ch>

**Pour vos annonces
publicitaires dans**

Meyrin ensemble:

Luigi de Nadai

Publi-annonces:

022 308 68 78



2,5% d'intérêts

Il suffit de changer pour Raiffeisen

Assurez votre avenir: plan de prévoyance 3 de Raiffeisen

Le plan de prévoyance 3 de Raiffeisen en vaut la peine. Vous réalisez une économie d'impôts, bénéficiez d'un taux d'intérêt préférentiel de 2,5% tout en ayant le sentiment agréable d'être client d'une banque locale proche de vous. Plus d'informations sur www.raiffeisen.ch/geneve ou dans l'un des 20 points de vente Raiffeisen à Genève.

Appelez-nous !
0800 BANQUE
0800 226783

Banque Raiffeisen de Meyrin
1217 Meyrin
022 782 06 90
Agence à Meyrin Centre
www.raiffeisen.ch/meyrin

Ouvrons la voie

RAIFFEISEN



Au fil des jours ...

UNE AVENUE EN DÉTRESSE

L'avenue François-Besson est une rue comme toutes les autres à Meyrin. Elle est un peu en pente et c'est peut-être pour cette différence qu'elle a le privilège d'être appelée pompeusement «AVENUE». Ce titre est bien sûr exagéré car elle n'en a pas l'allure. Dès sa naissance elle n'avait pas les mêmes droits que ses camarades dans la cité. En l'absence de platanes ou d'autres arbres dignes de ce nom dans toute sa longueur, elle n'a pas de charme. Les seules couleurs qui lui donnaient un peu de vie venaient des voitures qu'elle laissait se reposer à sa droite en descendant vers la rue des Vernes.

Il n'y a pas si longtemps elle a décidé de faire quelque chose pour sa ligne. Elle a laissé les voitures se reposer aussi à sa gauche et ainsi se montrer plus sveltes. Mais elle n'a pas pensé que ce «lifting» pourrait lui poser des problèmes de digestion. D'un coup, la circulation était devenue difficile et croiser avec des

camions était quasiment impossible sans faire des dégâts. Mais prise dans sa paranoïa à paraître toujours plus belle, elle a ensuite encore rétréci sa taille à la hauteur où traverse sa copine «l'Avenue de Vaudagne». Le résultat de cette intervention fut de fortes crises de constipation et un trafic tout sauf fluide. Ce problème de santé s'est encore accentué dernièrement quand l'avenue de Vaudagne lui a coupé l'entrée vers l'est et l'ouest. Avec ces obstacles supplémentaires elle a carrément fini avec une scoliose et laissé en péril tout le trafic à cet endroit, mais surtout les piétons.

Heureusement, elle ne sait pas encore ce qui va lui arriver prochainement. On va lui poser 2 rails en travers pour que le tram puisse lui passer dessus tous les jours. Aucun diagnostic ne permet actuellement de savoir comment elle va réagir à cette torture et s'il y aura des martyrs parmi les passants?

Pauvre Avenue François-Besson!

HF

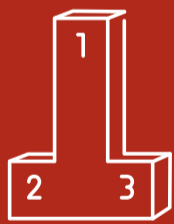


Publicité

Grâce à vous, de loin le numéro un pour les assurances vie liées à des fonds.

GENERALI Assurances

Agence Générale Alain Priser
I.C.C. Route de Pré-Bois 20
Case Postale 1912
1215 Genève 15
Tél. 022 929 07 00
Fax 022 929 07 09
ga.geneve@generali.ch
www.generali.ch



Simplement
GENERALI

Le Naïf... Rubrique satirique ...



... est convaincu que le Seigneur des anneaux est passé par le quartier des Champs-Frêchetts où il a perdu trois anneaux. Leur emplacement et le matériel choisi (du béton) reste toutefois très mystérieux car cela ne correspond pas du tout à la logique du Maître de la Terre du Milieu. Mais qui sait s'il va revenir pour y planter un tilleul au milieu de chaque anneau pour offrir un peu d'ombre et de parfum à nos chères têtes blondes pendant leur pause.

... dit un grand merci au service de l'environnement pour avoir installé deux très grands cendriers devant l'entrée de l'Undertown et encore un autre devant la porte de l'AHVM. On peut ainsi espérer se rendre aux spectacles de Forum et à l'AHVM sans avoir le plaisir de marcher sur un tapis de mégots. Mais tous ces efforts ne portent visiblement pas leurs fruits; on a oublié la nature et la volonté humaines. Il semble que fumer ne rend pas seulement malade mais aussi aveugle!

... sait que les corneilles ont réussi à s'adapter à notre mode de vie et que parmi celles qu'on voit à Meyrin se trouvent d'autres genres comme le corbeau freux, qui est une espèce menacée. Mais ce que le Naïf ne savait pas c'est que le chat est un animal à protéger. Il peut être attaqué par les corneilles! Un jour, le Naïf a observé une bande de ces oiseaux noirs qui ont agressé un magnifique chat persan qui s'est perdu dans les champs près de la rue des Lattes. Avec l'aide d'une voisine le pauvre a pu être sauvé et rendu aux heureux propriétaires. Alors attention aux attaques qui viennent du ciel!

... est averti par un habitant de Meyrin, que, lors des fêtes, l'écharpe officielle se porte sur l'épaule droite avec la partie jaune en haut. Embarrassé par son ignorance il s'ex-

Publicité

cuse, mais se console avec des élus meyrinois qui ne semblent pas être plus savants. Il est vrai que sur la photo vue dans le journal n° 100 à l'occasion du 1er août, l'écharpe officielle n'était pas portée selon le protocole. Heureusement, il y a «Miss Fête de Genève 2008» qui sauve l'honneur, car elle semble bien mieux informée. Sur les photos du GHI on la voit avec son écharpe correctement posée sur l'épaule droite ! Il est vrai, c'est un détail, mais qui sait si à Meyrin on suit ses propres règlements?

... va faire ses commissions au Centre commercial relooké. Il y a des fringues pour les jeunes, les préados ou les toutes minces. On a oublié les autres, les plus rondelettes ou celles qui ont passé la cinquantaine. Il faut croire que cette catégorie de clientes n'est pas tellement intéressante.

... va au marché pour acheter des salades bien fraîches de nos maraî-

Publicité

chers. Il voit des haricots à écosser au prix de CHF 9,90 le kg. Le marchand lui dit qu'avant personne n'en voulait donc ils n'en cultivaient plus, maintenant tout le monde en veut, alors ils sont allés les acheter en Italie et avec l'euro les prix ont pris l'ascenseur. A ce tarif-là le Naïf a décidé de manger aussi les épluchures.

... partage le rêve de la coopérative d'habitation «Les Tournesols» (voir page 13 du Meyrin ensemble du mois d'octobre), de voir les toits plats à Meyrin équipés de panneaux photovoltaïques pour réduire l'importation d'énergie et ainsi faire des économies. Il est toutefois un peu perplexe quand il cherche en vain de telles installations sur les nouveaux bâtiments de la Commune (crèche des Champs-Frêchetts, la tribune du stade de foot et la patinoire couverte). Est-ce que ces sites sont protégés comme dans certains cas dans le canton de Vaud?

... remercie les Meyrinois qui lui font confiance et qui n'ont pas peur de lui envoyer des réflexions ou des anecdotes qui se passent dans notre Commune.

Cette page est sous la responsabilité de l'AHVM et ses propos n'engagent qu'elle!

Nouveau : Fruits de mer et crustacé (également à l'emporter)
9 sortes de tartare
Carte chasse
Mets au fromage
Tous les lundis midi: civet de chevreuil, tagliatelle, chou Frs 24.-
Tous les mercredis midi: Entrecôte, frites, salade Frs 21.-
Tous les vendredis midi :
Tartare, frites, salade Frs 21.-
Soirée Charley's (gastronomique) samedi 13 décembre 2008 (voir site)

Ouvert le samedi soir

Pour toute réservation: 022/782.41.52 ou reservation@lecharleys.ch

Site: www.lecharleys.ch



«LE CHARLEY'S»

4, rue Cardinal-Journet - 1217 Meyrin • Tél. (022) 782 41 52

PARKING GRATUIT ASSURÉ



Votre santé, un capital à préserver!

Offre spéciale rentrée:
790.- au lieu de 889.-
pour un an!

Nouveauté! Pump it up

17. promenade des Champs-frêchetts MEYRIN
Tél. 022/783 04 94
Parking assuré gratuit - Toutes prestations 7 jours sur 7

Carrosserie BRUNO



Véhicules de remplacement
Formalités auprès des assurances
Réparations toutes marques
Spécialiste véhicules anciens

2a, chemin du Plantin - 1217 Meyrin
Tél. 022 341 05 31 - info@carrosseriebruno.ch

Accès par la route de Meyrin, en face de la Halle aux chaussures

Société à l'honneur

Arcus-Caeli, orchestre de chambre de Meyrin, fête ses 20 ans

Retour sur le parcours d'un mouvement qui n'était initialement pas né pour durer.

Si il y a un orchestre qui avait peu de chance de s'inscrire dans le temps, c'est bien le nôtre. Rien en effet ne le destinait à durer. Né d'une rencontre fortuite entre un pianiste meyrinoise rêvant d'interpréter un concerto de Mozart et de quelques amateurs de cordes, vivant ou travaillant à Meyrin, il était destiné à se dissoudre aussitôt ce projet réalisé. Présente en ces temps lointains, je me rappelle que ce premier concert eut lieu dans une salle de gymnastique, quelque part dans la campagne genevoise, qu'il n'y avait pas de chef d'orchestre, et que les deux cors, engagés pour l'occasion, étaient partis au bistrot du coin pendant la pause. Ce qui allongea considérablement l'entracte, mit à rude épreuve la patience des quelques amis et connaissances venus nous écouter, et plongea davantage, si cela était possible, Suzanne, la pianiste, dans les affres du trac.

Une femme pleine d'énergie

A cette époque, l'orchestre n'avait pas de nom mais il avait trouvé en la personne de Suzanne Bundschuh la volonté et la conviction qui permettraient sa longévité. En effet, l'orchestre de chambre de Meyrin lui doit tout. Ce premier concert à peine achevé, elle mobilisa les énergies pour que cette expérience puisse se renouveler. Quelques jeunes violonistes, qui faisaient partie de l'aventure, entrèrent à l'orchestre du Collège. Il fallut se démener pour les remplacer, trouver un local de répétitions, convaincre les autorités meyrinoises de soutenir un nouveau projet culturel. Il s'agissait aussi de remettre la baguette en des mains compétentes. Emmanuel de Bourgknecht sut remplir ce rôle. Il donna à l'ensemble nouvellement nommé Arcus-Caeli les premières vraies indications d'un chef d'orchestre. Pendant deux ans, il nous dirigea avec la bonne humeur et l'exigence qui le caractérisent. Il réussit à nous faire progresser, sans oublier qu'il avait affaire à des musiciens certes impliqués mais néanmoins amateurs. Car la caractéristique principale d'Arcus-Caeli est qu'il réunit des musiciens amateurs pour la plupart. Même si les chefs qui se sont succédé à la tête de l'orchestre n'ont jamais craint la difficulté, cette évidence a toujours dû compter dans l'élaboration des programmes musicaux.

Un orchestre de ce type, pour exister et se produire, a besoin de plusieurs éléments indispensables à sa constitution. Outre un chef, il faut d'abord des musiciens suffisamment



■ En concert à la salle Frank-Martin, le 9 juin 2006.

concernés pour se rendre régulièrement aux répétitions et travailler leurs partitions entre chacune d'entre elles. Là encore, Suzanne, consacra beaucoup de temps et d'énergie pour trouver les bonnes personnes. Certaines d'entre elles sont toujours là. Il est nécessaire aussi de consolider les rangs par la présence de musiciens professionnels. Dès ces premières années, les quatre pupitres de cordes purent compter sur des chefs de pupitre. Avec eux, Arcus-Caeli entra dans une ère plus sérieuse. Il ne s'agissait plus seulement de se faire plaisir, mais de travailler en vue de concerts réguliers et agendés longtemps à l'avance. Il restait encore à donner une existence administrative à l'ensemble. Ce fut fait avec la création de l'association de l'orchestre, munie de statuts clairement formulés et d'une présidente bien décidée à œuvrer pour qu'Arcus-Caeli s'insère dans le paysage culturel de Meyrin et de Genève. Elle trouva en Roger Portier, conseiller administratif et maire de Meyrin, une aide et un soutien à toute épreuve. Avec de tels appuis, les temps héroïques étaient derrière nous!

Une nouvelle impulsion

Philippe Girard succéda à Emmanuel de Bourgknecht. Ce chef d'orchestre genevois, musicologue et pédagogue, donna à l'orchestre une nouvelle impulsion. L'ensemble s'étoffait, des souffleurs rejoignirent ses rangs; le répertoire s'élargit. Plusieurs grands moments marquèrent cette époque. En 1994, dans le cadre d'un concert en faveur de Clair-Bois, Arcus-Caeli eut l'honneur d'accompagner François Guye, violoncelliste solo de l'OSR, dans un concerto de Haydn. En 1996, l'orchestre collabora pour la première fois avec le chœur Renaissance d'Annemasse afin de donner le Requiem de Mozart. Présenter une œuvre d'une telle ampleur nécessitait rigueur et passion. Daniel Barel, le chef de chœur, et Philippe Girard mobilisèrent les

enthousiasmes et les énergies pour la réussite d'un projet aussi ambitieux.

Cette magnifique expérience d'accompagner un chœur se renouvela à plusieurs reprises: en 2004, Sansemaya, grande cantate chorale du musicien genevois, Philippe Dragonetti avec les chœurs des Collèges de Saussure et de Staël, puis, la même année, la Messe du Couronnement de Mozart par le chœur symphonique de l'Université populaire de Lausanne, sous la direction d'Yves Bugnon.

D'un chef à l'autre

La baguette passa entre plusieurs mains. De 1997 à 2002, elle échet à Igor Diakoff, chanteur et chef d'orchestre, qui travailla la qualité du son et chercha à donner plus de cohésion musicale à l'ensemble. Il choisit des œuvres de Haendel, Bach, Mozart, Schubert, mais aussi d'autres, moins connues, de Purcell, Locatelli, Holst, Sibelius ou Barber. Sous sa direction, l'orchestre accompagna Oswald Russell, pianiste, professeur d'improvisation et compositeur dans le concerto en do majeur de Beethoven. Un autre moment marquant de la direction d'Igor Diakoff fut sans conteste en novembre 2000 l'aventure de Juxta, une œuvre unissant musique, danse et philosophie, d'Alice Münch. Cette compositrice et violoniste de l'orchestre écrivit cette pièce spécifiquement pour Arcus-Caeli. Travailler cette partition était passionnant à plus d'un titre: d'abord évidemment par la présence même de la compositrice au sein de l'orchestre, ensuite parce que les musiciens accompagnaient pour la première fois des danseurs sur une chorégraphie de Catherine Bundschuh. Expérience qui devait se renouveler en 2007 avec la création des Pensées d'Alice de la même chorégraphe.

Depuis septembre 2005, l'orchestre a le plaisir de travailler sous la direction de Pierre Tréfeil. Ce chef français a très vite fait l'unanimité au sein des musiciens. Il allie une exi-



■ Arcus-Caeli en répétition à l'aula de la mairie.

gence de qualité, une recherche de la musicalité à une personnalité chaleureuse et généreuse. Pierre et le Loup de Prokofiev a marqué les débuts de son travail à la tête de l'ensemble. C'est avec lui que l'orchestre a rencontré La Musique municipale de Versoix en novembre 2006. Un orchestre classique et un ensemble de cuivres réunis, c'était la découverte assurée et réciproque de deux univers musicaux très différents. Claude Surdez, chef de La Musique municipale de Versoix, et Pierre Tréfeil ont dirigé chacun, à Versoix et à Meyrin, ce nouvel ensemble dans un concert de musiques de films. L'espace de deux soirs, l'évocation musicale de James Bond, des dinosaures de Jurassic Park et des héros du Seigneur des Anneaux a ravi musiciens et public. Citons enfin le concert donné en juin dernier, pour célébrer le vingtième anniversaire des Concerts-Cub du CERN, dans le grand auditorium de cette institution, devant une salle comble, au cours duquel l'orchestre a accompagné de jeunes et brillants solistes dans le concerto pour deux pianos de Poulenc et le triple concerto de Beethoven.

Deux concerts en novembre

Pour fêter son propre vingtième anniversaire, Arcus-Caeli donnera deux concerts à Forum Meyrin à fin novembre, avec notamment des œuvres concertantes dont les solistes sont des membres de l'orchestre. Puis, en 2009, il accompagnera également deux de ses musiciens dans des concertos, l'un pour flûte, l'autre pour violoncelle, dans le cadre de la Fête de la Musique. En novembre et décembre, il interprétera le Requiem de Mozart, avec le Chœur de la Cité, de Lausanne, au Centre paroissial oecuménique, puis en l'église Saint-François de Lausanne. Arcus-Caeli fête donc ses vingt ans d'existence et compte aujourd'hui une quarantaine de membres. Evoquer les concerts, les rencontres, les expériences qui

ont émaillé ces années semble aller de soi quand il s'agit de raconter en quelques lignes la vie d'une telle formation. Pour être juste, il faudrait dire encore le travail dans l'ombre et pourtant si essentiel de celles et ceux qui œuvrent à la bonne marche des répétitions hebdomadaires, qui viennent plus tôt pour la mise en place de la salle de répétition, qui s'occupent des partitions, de l'administration, des annonceurs, de la billetterie, des comptes, du site Internet, de la buvette, qui donnent beaucoup d'eux-mêmes afin qu'Arcus-Caeli fonctionne au mieux. Parmi ces personnes si actives et généreuses de leur temps, l'une d'entre elles n'est plus. Il s'agit de Roger Portier, emporté par la maladie en août 2005. Ce magistrat meyrinois, fêru de musique, a soutenu l'orchestre dès ses débuts. Il en a été le président plusieurs années et chacun d'entre nous se souvient de sa présence bienveillante et de son engagement. En juin 2005, dans le cadre de la fête de la musique, l'orchestre a joué au Victoria Hall le concerto de Poulenc pour deux pianos avec le duo de pianistes Sforzando. Roger Portier était malade mais il a tenu à être présent. Il était fier que son orchestre se produise dans cette belle salle.

Ouvert à tous

L'orchestre a vingt ans mais sa philosophie n'a pas changé. Il est ouvert à quiconque cherche dans la musique une envie de partage. Pierre Tréfeil insiste souvent lors des répétitions sur cette notion d'écoute, si évidente et pourtant si difficile. «Écoutez-vous», nous dit-il. Parfois, il fait travailler un simple accord. D'abord les basses, puis les alti, ensuite les deuxièmes et les premiers violons. S'ajoutent encore les souffleurs: flûtes, hautbois, clarinettes, bassons, trompettes. Nous nous écoutons. L'accord résonne longtemps. Il sonne et un air de bonheur flotte au-dessus de nos têtes. ■

M.-F.P.

32^{ème} kermesse œcuménique de Meyrin

Samedi 8 novembre 2008
ouverture dès 15h00

Dimanche 9 novembre 2008
ouverture dès 11h00
avec la Musique Municipale de Meyrin

Clôture de la Kermesse à 20h00
De nombreux stands attendent votre visite.
Et n'oubliez pas notre fameux quartier des PUCES toujours très bien achalandé.

Des animations seront présentées durant les deux jours sur le podium avec dimanche en début d'après-midi la démonstration du cirque de l'École Steiner.

Vous trouverez à manger pour tous les goûts:
Samedi soir: plat libanais – cuisine du monde
Dimanche midi: notre fameuse fricassée genevoise

Dimanche soir: pour bien terminer: une raclette

Et aussi les huîtres, les assiettes valaisannes ou de saumon, le bar à champagne et les pâtisseries.

Venez nombreux, nous avons besoin de vous, le bénéfice de cette manifestation servira à l'entretien du bâtiment du CPOM, notre centre œcuménique.

Toute aide pour le montage et le démontage des stands et infrastructures sera la bienvenue.

Nous vous attendons samedi matin dès 9h00 et dimanche soir dès 19h00.

Prenez contact au 022 819 05 95 la journée ou au 022 782 01 78 le soir

Publicité

**Elégantes à l'extérieur,
flexibles à l'intérieur.**



OPEL MERIVA/ZAFIRA

www.opel.ch

Découvrez la flexibilité des Opel Meriva et Zafira. Grâce à son système de sièges Flex7®, la Zafira accueille sans problème 7 personnes et vous propose en un rien de temps un espace de chargement géant lorsque la situation l'exige. La Meriva, 5 places confortable, se transforme facilement, grâce à son système FlexSpace®, en une 4, 3 ou 2 places, voire en véhicule de transport 1 place. Le tout sans démonter le moindre siège. Quant au pack innovation, il comprend des technologies ultra-modernes comme l'éclairage directionnel AFL, un régulateur de vitesse, un ordinateur de bord et un pack hiver à un prix très avantageux.

RIANTBOSSON AUTOMOBILES MEYRIN SàRL

12, ch. Riantbosson · 1217 Meyrin · Tél 022 782 43 88 · Fax 022 785 16 30

En face de Media Markt



Meyrin

Promenade des Champs-Frêchets 15- 1217 Meyrin
Ouvert:
du lundi au vendredi
NON STOP
de 8h à 18h45
Le samedi de 8h à 17h

Tél.: 022 782 72 37
PARKING ASSURE

BON PAM

10.-

CHF

Contre remise de ce bon, vous bénéficiez d'une réduction de **CHF. 10.-** sur un achat unique d'une valeur minimale de **CHF. 100.-** (à l'exception des rayons tabac et spiritueux ainsi que les cartes téléphoniques et bus). Ce bon n'est pas cumulable avec d'autres déductions.
Offre valable jusqu'au 25 12 2008

AUBERGE DE CHOULLY

A 10 MN DE MEYRIN

Ambassadeur du terroir genevois
vous invite à découvrir sa carte

Produits régionaux, poissons du lac
grand choix de vins du Mandement

le dimanche menu dominical, après midi buffet
de tartes maison

*Actuellement carte et menu de gibier
le dimanche grand choix de tartes*

plus d'info sur le site

pour nous visiter: www.auberge-de-choully.com
informations et réservations tel. 022.753.12.03
19, rte du Crêt-de-Chouilly 1242 Satigny

22^e TROC DE JOUETS JEUX ET LIVRES

par les ENFANTS de Meyrin
(dès la 1^{ère} primaire)



Mercredi 12 novembre 2008
de 14 à 17h

dans le patio de **Forum Meyrin**

- Uniquement les enfants inscrits seront acceptés.
- Chaque enfant amènera une couverture ou un tapis pour déposer ses objets.
- Les jouets guerriers ainsi que les objets non adéquats ou trop volumineux ne seront pas admis.
- Les enfants (et leurs parents) sont priés de respecter les instructions des responsables sur place.
- Les organisateurs déclinent toute responsabilité en cas de détérioration ou de vol d'articles.

**Un goûter sera offert par les commerçants
de meyrincentre aux enfants inscrits.**

Renseignements: au secrétariat AHVM, tél. 022 782 32 00

TALON D'INSCRIPTION

A remettre dûment signé jusqu'au **lundi 10 novembre** au secrétariat AHVM,
Forum Meyrin (1er étage) ou à envoyer à l'AHVM, c. p. 253, 1217 Meyrin 1

Nom et prénom: _____

Age : _____

Adresse: _____

Tél. : _____

Date : _____

Signature du responsable légal: _____

LA VIE DES EGLISES

PAROISSE CATHOLIQUE DE SAINT-JULIEN

Curés: Abbé Jean-Philippe Halluin et Abbé Olivier Humbert

Secrétariat administratif :

Rue Virginio-Malnati 3 – C.P. 143 – 1217 Meyrin –
tél. 022 782 05 04
fax 022 782 03 31
E-mail: paroisse.saint-julien@bluewin.ch
Ouvert lundi, mardi, jeudi et vendredi de 8h15 à 12h15

Secrétariat pastoral:

Ouvert le mercredi et le jeudi de 15h00 à 17h00
E-mail: saint-julien@bluewin.ch

Samedi 1er novembre: Messe des familles à 18h00

Dimanche 2 novembre: Célébration de la Fête de la Toussaint à 11h00 (Avec la participation de la Chorale).

Mercredi 12 décembre: Rencontre biblique «Parole et Silence», de 18h30 à 19h30, à la chapelle Evangélique de Meyrin Village.

Horaire des Messes

Samedi: 18h00

Dimanche: 11h00
Mardi: Adoration à 18h00 suivie de la messe à 18h30
Jeudi: 9h00

INFOS OECUMÉNIQUES

Jeudi 6 novembre à 20h00
Découvrir la Bible:
L'histoire de l'apôtre Paul dans le livre des Actes.
«Paul... c'est qui? ... sortir des clichés!
8 et 9 novembre Kermesse au Forum Meyrin
Samedi dès 15h00 Dimanche dès 11h00
Dimanche 9 novembre à 10h00
Célébration œcuménique de la KO au CPOM
Mercredi 12 novembre à 18h30
Méditation œcuménique de la Parole de Dieu (Lectio divina), à la chapelle de l'Eglise évangélique à Meyrin-Village.
Dimanche 7 décembre 10h00
2ème dimanche de l'Avent: Liturgie de la Parole en commun avec la communauté protestante.

PAROISSE PROTESTANTE

Cultes et activités:

Dim. 9 novembre: à 10h00 célébration œcuménique au CPOM.
Dim. 16 novembre: culte à 10h00

au CPOM avec G. Gribi,
Dim. 23 novembre: culte à 10h00 au CPOM avec B. Félix,
Dim. 30 novembre: rassemblement à 10h00 au temple de Châtelaine.
Dim. 7 décembre: culte à 10h00 au CPOM avec B. Félix.
Dim. 7 décembre: prière de Taizé à 18h00 au CPOM.

Résidence du Jura: lundi 24 novembre, culte à 10h00

Catéchisme des enfants:
• 3ème et 4ème primaire, rencontre à quinzaine: 14 novembre, 28 novembre à 11h45 avec pique-nique (inscription au secrétariat).
• 5ème et 6ème primaire: rencontre à quinzaine: 11 novembre, 25 novembre à 11h45 avec pique-nique (inscription au secrétariat).

Renseignements:

Secrétariat de la paroisse protestante : rue De Livron 20, case postale 237, 1217 Meyrin 1 – ouvert du mardi au vendredi de 8h00 à 11h30
Tél. 022 782 01 42 –
fax 022 783 01 27

PAROISSE CATHOLIQUE DE LA VISITATION

Curés: Abbé Jean-Philippe Halluin et Abbé Olivier Humbert

Samedi 29 novembre à 18h00 messe des familles avec les enfants du caté et leurs parents
Après la messe (également dimanche) vente de décorations de Noël.

Horaires des messes:
Mercredi, vendredi à 9h00

Publicité

Dimanche à 10h00
Baptêmes
Préparation:
Jeudi 13 et mercredi 19 novembre à 20h30.
Célébration:
Dimanche 23 novembre au Village

Pour tout autre renseignement:

S'adresser au Secrétariat (Centre paroissial, rue De Livron 20 (tél. 022 782.00.28) ouvert du lundi au vendredi de 8h00-11h00
E-mail: paroisse.Visitation@info-maniak.ch

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE MEYRIN

3, chemin du Bournoud
20, rue Virginio-Malnati
(Chapelle protestante de Meyrin-Village)

Ecole du dimanche pendant le culte, pour les enfants de 3 à 14 ans. (sauf vacances scolaires)
Garderie tous les dimanches pendant le culte, pour les enfants de 0 à 3 ans

Pasteur: Harry MEYER, 022 785 25 69, meyer.eem@bluewin.ch

Garderie de Meyrin-Village «La Framboise» les matins en semaine + le mardi après-midi pour enfants de 2 à 4 ans – tél. 022-782 11 78 (le matin)

ÉGLISE COPTE ORTHODOXE DE LA VIERGE MARIE

35, rue Virginio Malnati 1217 MEYRIN

Messes

2ème, 3ème et 4ème dimanche du mois de 9h00 à 11h30
Ainsi que le 1er samedi (en langue française) de 8h30 à 10h30

Vêpres

2ème, 3ème et 4ème samedi soir de 19h00 à 20h00

Ecole du dimanche

2ème, 3ème et 4ème dimanche du mois de 12h30 à 13h30

après la messe: Etudes Bibliques
Tous les mardis de 19h00 à 20h00

Activités sportives (football) pour jeunes 12-22 ans

Tous les vendredis de 18h00 à 20h00
Suivis de réflexions bibliques.

Chorale pour les enfants de 9 – 15 ans

Tous les vendredis de 18h30 à 20h00

Pour contacts: le prêtre de l'église, Père Mikhail Megally

Tél. et fax : 022 341 68 10
Mobile : 076 326 23 96

PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE

Chapelle de Cointrin
Chemin du Ruisseau 36
Messe tous les dimanches à 9h00

ÉGLISE NÉO-APOSTOLIQUE DE MEYRIN

Services divins:

Dimanche à 9h30
Mercredi à 20h00

Publicité

Café Restaurant

La Tulipe Turquoise

Spécialités Turques

Pizza Kebab Grillades

A manger sur place ou à l'emporter et Doggybag

Du Lundi au Jeudi 7h30 à 23h, Vendredi et Samedi 7h30 à 24h
Ouvert le Dimanche de 8h à 18h

Centre Commercial de Meyrin - 24 Avenue de Feuillasse - Tél : 022 782 09 90

OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI DE 10H à 19H30 **SUPER DISCOUNT** **OUVERT LE DIMANCHE DE 12H à 19H** **EN FACE DE CONFORAMA**

SUNLIGHT ASIAN FOOD

NOUVEAU SUPERMARCHÉ A MEYRIN
ALIMENTATION ASIATIQUE ET AFRICAINE
SUPERDISCOUNT JUSQU'À -40%
PLUS QUE 100 ARTICLES AU PRIX DE 1.00 Fr.

- LYCHEE 2.90
- JASMIN RIZ 8.90 au lieu de 11.50FR
- LAIT DE COCO 1.60
- NOODLES 1/2 prix 0.40 cts au lieu de 0.80 cts
- PELATI 3.50 la boîte de 2,5 kg
- OIGNONS 4.00 le sac de 5 kg
- PRING ROLL PASTRY 2.50
- TILAPIA 4.50 le Kg au lieu de 7.50FR
- PANGASIUS FILETS 5.50
- CUISSES DE POULET 12.90 2,5 kg
- CALAMARES EN ANNEAUX 1/2 prix 4.50 au lieu de 9.00

17, rue du Bois-du-Lan, 1217 Meyrin - Tél.: 079 205 17 48 - www.sunlightfood.ch - mail: sunlightfood@msn.com

Petite enfance L'EVE des Champs-Fréchets inauguré



Photo: ARTILLMANN

■ Jean-Marc Devaud, maire, remet un fragment de ruban à Roland Sansonnens, conseiller administratif, Placide Iswala, président du Conseil municipal, Friedemann Eder, délégué du CERN, et Monique Boget, conseillère administrative.

Le tout nouvel espace de vie enfantine des Champs-Fréchets a été inauguré en grande pompe le 10 octobre dernier en présence de nombreuses personnalités, parmi lesquelles les autorités meyrinoises, les architectes ainsi que Friedemann Eder, déléguée du CERN aux relations avec les pays hôtes. ■

Tissu économique La Commune à l'écoute des entreprises

Le Conseil administratif lance un appel aux sociétés présentes sur le territoire communal pour qu'elles fassent connaître leurs souhaits, préoccupations et satisfactions.

Les quelque 1'000 sociétés présentes à Meyrin représentent un grand apport pour l'ensemble des habitants. Comme le souligne Jean-Marc Devaud, magistrat délégué notamment aux finances: «les personnes morales rapportent quelque 15 millions de francs dans l'escarcelle meyrinoise. Une somme qui permet de financer des projets et contribue à la richesse du tissu associatif.»

gramme de législature, le Conseil administratif souhaite, dans la mesure du possible, répondre aux besoins particuliers et aux attentes des entités économiques.

Vous êtes dirigeant d'une société meyrinoise, vous avez des questions, des souhaits, contactez la Mairie au 022 782 82 82 pour prendre rendez-vous avec les autorités. ■

Conscient de l'importance de ces acteurs, et en accord avec son pro-

M.MN.

44e Fête de l'Escalade de l'AHVM pour enfants et adultes

Mercredi 10 décembre à 16h
FORUM MEYRIN
Goûter – Spectacle – Cortège –
Soupe

Spectacle de marionnettes
«Trésors dans la glace»



Entrée libre
Renseignements: Secrétariat
AHVM, tél. 022 782.32.00

Publicité

BERNARD MORAT ♦ GYPSERIE
♦ PEINTURE
♦ PAPIERS PEINTS
♦ TRAITEMENT ANTICORROSIF

17, Rte du Mandement, 1217 Meyrin
Tél. 022 782 49 38 - Fax 022 782 99 07

Publicité

G.SARACINO

- ♦ Peinture
- ♦ Papiers peints
- ♦ Crépi rustique



Tél. 022 3410843
Fax 022 3416772
Natel 079 / 203 99 62



2A, ch. du Sorbier - 1214 Vernier
ATELIER:
46, rue V. Malnati 1217 Meyrin
DEVIS SANS ENGAGEMENT

family brunch

TOUS LES DIMANCHES
DE 11H55 A 14H55

DELICIEUX BUFFETS FROIDS,
CHAUDS & DE DOUCEURS...

PARKING GRATUIT
JEUX POUR LES ENFANTS
CHF 47.- PAR PERSONNE
CHF 23.50 DE 6 A 14 ANS
GRATUIT DE 0 A 6 ANS
RESERVATIONS AU 022 710 30 52

RAMADA PARK HOTEL
Av. Louis-Casali, 1216 Cointrin
www.ramadaparkhotel.ch



**Pour vos annonces
publicitaires dans Meyrin ensemble:**
Publi-annonces: 022 308 68 78



la ligne haute coiffure française
automne/hiver 2008/09

1217 Meyrin • 14, rue Virginio-Malnati • 022 782 40 75 • www.ypsilon-creation.ch
maîtrise fédérale • label visagiste • membre haute coiffure française



NOEL
FOURRURES

Nouvelle Collection
choix - qualité - prix

1, place Claparède
022 346 28 55

GIORGIO

Horaires mairie:

Les lundis, mardis, mercredis et vendredis de 7h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30. Les jeudis de 7h30 à 11h30 et de 13h30 à 18h00.

**NOUVEL HORAIRE
PERMANENCE
JURIDIQUE**

La commune de Meyrin informe qu'une PERMANENCE JURIDIQUE est à la disposition des habitants tous les jeudis dès 15h00 à la Mairie.

Au jour précité, un/e avocat/e au Barreau de Genève est à votre service pour vous renseigner et vous conseiller si vous avez des problèmes concernant par exemple:

Régime matrimonial
Procédure de divorce
Droit des successions
Bail à loyer
Contrat de travail
Démarches administratives
Assurance, etc.

La consultation est gratuite.

Veillez prendre rendez-vous auprès du

SERVICE DES AINÉS

Mairie de Meyrin
2, rue des Boudines
1217 Meyrin
Tél. 022 782 82 82

MERCREDIS A SKI ET A SURF 2009

Le Ski Club de Meyrin, sous le patronage de la commune de Meyrin, organise des **Cours de ski et de surf pour enfants dès 8 ans**. Ces cours auront lieu en France (Haute Savoie) les mercredis:

14 et 21 janvier – 4 et 18 février – 4 mars 2009

Les enfants sont sélectionnés et classés par degré. Ils sont encadrés toute la journée par des moniteurs qualifiés. Un minimum de condition physique est demandé pour pouvoir y participer.

LE PRIX EST DE CHF 185.- POUR LA SERIE DES 5 MERCREDIS ET COMPREND:

- le transport en car,
- les leçons de ski ou de surf,
- l'accompagnement et la surveillance des élèves durant toute la journée,
- les remontées mécaniques,
- l'encadrement sanitaire en cas de besoin,
- un repas chaud à midi.

BULLETIN D'INSCRIPTION:

A renvoyer au plus tard au **31 décembre 2008** à: Mairie de Meyrin, service des sports, rue des Boudines 2 - Renseignements tél. 022 782 82 82

SKI ALPIN

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Débutants I:
n'ayant jamais chaussé de skis | <input type="checkbox"/> Débutants II:
virages «chasse-neige» |
| <input type="checkbox"/> Moyens:
virages parallèles | <input type="checkbox"/> Avancés:
virages courts |

SURF

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Débutants:
pour une initiation au surf | <input type="checkbox"/> Moyens:
maîtrise de la technique |
| <input type="checkbox"/> Avancés:
virages courts | |

Nom: _____

Prénom: _____

Date de naissance: _____

Nom et prénom du représentant légal: _____

Adresse: _____

N° de téléphone (atteignable en journée): _____

Services sociaux communaux**Renseignements**

Renseignements

Service des actions sociale et jeunesse et service des aînés

Rue des Boudines 2, tél. 022 782 82 82.

Soutien social et financier. Accompagnement, conseil.

Centre d'Action Sociale et de Santé (CASS)

Rue des Boudines 4, tél. 022 420 30 00, fax 022 420 30 01.

Ouvert tous les jours de 8h00 à 12h00 et de 13h00 à 17h00

(jours ouvrables). Accueil et secrétariat, action sociale, aide et soins à domicile. Interventions à domicile tous les jours de

8h00 à 20h00 (soins infirmiers à domicile et aides familiales).

Aides ménagères de 8h00 à 18h00 du lundi au vendredi.

Consultation santé maternelle et infantile (SMI) le mardi de

14h00 à 17h00 sans rendez-vous, à la garderie de l'Arc-en-

Ciel au rue des Vernes 20, tél. 022 420 30 60.

Soins ambulatoires de 11h00 à 12h00 (jours ouvrables).

En dehors des heures d'ouverture les appels téléphoniques

sont déviés vers la ligne d'accueil des demandes, tél. 022 420

20 00.

Bénévolat à Meyrin transport en voiture, visites, et accompa-

gnement à domicile

Lundi et jeudi de 9h30 à 11h00, tél. 022 420 30 51.

Objectif emploi

(Permanence pour personnes en recherche d'emploi)

Gilbert Centre, rue de la Prulay 2bis, tél. 022 785 34 79

En accueil libre: le mercredi de 9h00 à 12h30

Sur rendez-vous:

Lundi de 9h00 à 12h00 et de 13h30 à 17h00

Mardi de 9h00 à 12h00

Mercredi de 14h00 à 17h00

Mise à disposition de PC: mercredi de 14h00 à 17h00

Local des aînés

14, Champs Fréchets, tél. 022 782 65 11

Ouvert tous les jours de 9h00 à 17h00 (sauf le samedi)

Cyber espace pour les Aînés

14, Champs Fréchets, tous les jours, sauf samedi,

sur rendez-vous (tél. 022 782 65 11)

CEFAM

Centre de rencontre et de formation pour les femmes en exil

Lundi, mardi, jeudi de 9h00 à 12h00 et mardi et jeudi après-midi de 13h30 à 17h00, Promenade des Champs-Fréchets 15, 1217 Meyrin, tél. 022 777 77 07.

Conseils juridiques

Tous les jeudis de 15h00 à 18h00 à la mairie, rue des

Boudines 2, consultations gratuites auprès d'un avocat.

Prendre rendez-vous auprès du service des aînés

tél. 022 782 82 82.

Association «Pluriels»

Centre de consultations et d'études ethnopsychologiques

pour migrants, Gilbert Centre, rue de la Prulay 2bis. Sur ren-

dez-vous, tél. 022 785 34 78.

Office de formation professionnelle et continue OFPC

Gilbert Centre, rue de la Prulay 2bis, tél.: 022 989 12 30,

fax: 022 989 12 40.

Ouvert du lundi au vendredi de 13h30 à 17h30.

Service médico-pédagogique

Chemin Antoine-Verchère 1, tél. 022 388 26 88

Ouvert du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00 et de 13h30 à

17h30.

Crèche

(De 3 mois à 4 ans) rue des Boudines 6, renseignement ser-

vice de la petite enfance, tél. 022 782 21 21.

Garderie

(De 6 mois à 4 ans) rue des Vernes 20, renseignements ser-

vice de la petite enfance, tél. 022 782 21 21.

Placements familiaux (familles d'accueil-mamans de jour)

Association pour l'accueil familial "Le Nid", tél. et fax 022 785

43 26, lundi de 9h00 à 11h00, mardi de 9h00 à 11h00 et

14h00 à 16h00, mercredi fermé, jeudi de 9h00 à 11h00 et de

14h00 à 16h00, vendredi de 9h00 à 13h00.

Restaurants scolaires

Des repas sont servis pour le prix de CHF 6.50 (repas à CHF

5.50 à certaines conditions) dans les restaurants scolaires des

écoles de Livron, de Meyrin-Village, des Champs-Fréchets de

Cointrin et de Monthoux. Les enfants sont accompagnés par

des animatrices parascolaires. Renseignements auprès du

service des actions sociale et jeunesse, tél. 022 782 82 82.

FLEXICARD

La Commune dispose de 14 abonnements généraux des CFF.

La Flexicard est vendue au prix de CHF 30.- uniquement aux habitants de Meyrin. Elle est non transmissible et non commercialisable.

Elle permet de voyager toute la journée sur le réseau CFF et les autres transports urbains compris dans l'offre de l'abonnement général.

Les cartes sont en vente à la réception de la mairie au 2, rue des Boudines, contre présentation de la carte d'identité, à raison d'une flexicard par personne.

Pour les familles, possibilité d'acquérir une carte par adulte et une par enfant âgé de plus de 16 ans. Deux cartes de dates différentes peuvent être vendues à la même personne.

Aucune réservation ne sera effectuée, aucun remboursement et aucun échange ne sera accepté.

Section des Samaritains de Meyrin

**Centre de Transfusion Sanguine
Hôpital Cantonal de Genève**

DON DU SANG

**MEYRIN – ECOLE DE LIVRON
Entrée avenue de Feuillasse**

**Mardi 25 novembre 2008 de 14h30 à 19h30
Mercredi 26 novembre 2008 de 10h00 à 12h00 et
14h00 à 18h30**

**Vous avez entre 18 et 60 ans, vous êtes en bonne santé
et vous pesez au moins 50 kg, venez vous joindre à nous !
La vie de nombreux malades dépend de votre geste de solidarité
Merci de votre aide.**

Publicité

Adent Cliniques Dentaires
www.adent.ch

- MEYRIN
Centre commercial
022 989 8000
- GENÈVE
Eaux-Vives
022 700 8100

Consultations AVEC ou SANS rendez-vous 7/7
Lundi - vendredi: 7.00 - 21.00
Samedi: 8.00 - 16.00
Dimanche: 9.00 - 12.00 ou 15.00 - 18.00

URGENCES 7/7
0800 101 800



Spirituals & Gospel Songs

THE VICTORY GOSPEL SINGERS USA



En 1985, Bryant JONES fonde son propre ensemble, baptisé CHOSEN, une chorale d'une vingtaine de personnes.

En 2005, il décide de créer un nouveau groupe mixte : les VICTORY GOSPEL SINGERS, tous membres de CHOSEN, dont notamment sa mère, Jeanette ROBINSON-JONES.

L'ensemble est attaché au gospel traditionnel, tout en tenant compte de l'évolution stylistique, par des apports plus modernes au niveau des arrangements et de l'interprétation.

Soutenus par des harmonisations originales et chaleureuses, les chanteurs brillent aussi bien dans les chants au tempo rapide, que dans les morceaux plus recueillis. Leur puissance vocale est impressionnante.

Mardi 16 décembre 2008 à 20h Forum Meyrin

1, Place des Cinq-Continents - MEYRIN

Entrée: CHF 30.-, 25.- / AHVM: CHF 25.-, 20.-
AVS, Et., Enf., Chôm.: CHF 17.-, 15.-

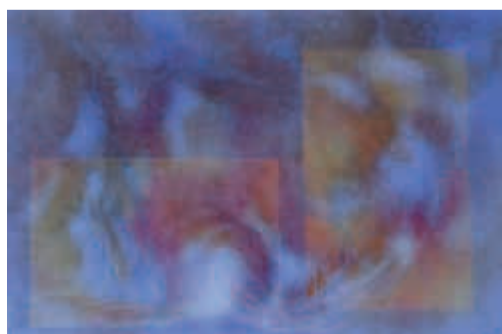
Location : Forum Meyrin, tél. 022 989 34 34, Internet :
www.forum-meyrin.ch
Service culturel Migros Genève, Stand Info Balaxert,
Migros Nyon-La Combe

Sponsor: RAMADA

Publicité

Une artiste meyrinoise SILVIA FRISTCHY

expose du 5 au 23 décembre



aux Artsmeyrinois, verrière du Jardin Alpin
9, chemin du Jardin Alpin 1217 Meyrin

Du mardi au vendredi de 15 à 18h, le dimanche de 14 à 17h
www.myspace.com/silviafristchy

Réservé aux personnes du 3ème
âge et isolées

REPAS DU MERCREDI
3 décembre 2008

MENU

Salade d'endives au roquefort

* * *

Cuisse de pintade, sauce au
poivre vert

Pommes Pont-Neuf

Choux vert au lard

* * *

Mousse au chocolat

* * *

2 1/2 dl. de vin ou une eau minérale et
un café CHF 12.- tout compris

INSCRIPTIONS

Ouverture à toutes personnes en âge
d'A.V.S, cas A.I. et isolées.

A la réception de la Mairie, rue des
Boudines 2, au rez-de-chaussée de
8h30 à 11h30 et de 14h00 à 16h30.

A Cointrin, local des Aînés : chemin du
Ruisseau, chaque mercredi, de 14h00 à
17h00.

Pour les aînés de Cointrin qui désirent
être transportés, ils s'inscriront sur la liste
ad hoc lors de leur inscription - départ du
bus à 11h20 précises de l'école de
Cointrin - chemin du Ruisseau.

Les personnes handicapées, ne pou-
vant se déplacer sont priées de s'an-
noncer lors de leur inscription afin
qu'un véhicule vienne les chercher à
leur domicile.

COURS DE DANSES POPULAIRES POUR LES AÎNÉS

il reste encore de la place!

Vous qui comptez 55 printemps ou plus, venez
rejoindre notre groupe qui accueille avec joie de
nouveaux danseurs.

Nous nous retrouvons tous les jeudis de 10h15
à 11h30 dans la salle Antoine-Verchère à Meyrin-
Village.

Prix du cours: CHF 60.- pour 10 leçons

Inscriptions et renseignements:

Secrétariat de la GSG

022 345 06 77

Animatrice: Ninon Leutwyler

022 782 57 73 / 079 522 97 25

Publicité

Zeineb Sghiri

Thérapeute diplômée
Praticienne de santé

Reiki
Aromathérapie
Réflexologie
Fleurs du Dr Bach
Espace femmes

*Un moment privilégié où
le toucher du thérapeute et les
arômes de la nature s'allient pour
votre bien-être.*

Cointrin-Meyrin
Tél.: +41 78 789 71 96 - Fax +41 22 788 73 43

Numéros de téléphone utiles

- Commune de Meyrin: 022 782 82 82
- Billetterie ForuMeyrin: 022 989 34 34
- Bibliothèque municipale: 022 989 34 70
- Police municipale de Meyrin: 022 782 23 23
- Débarras de déchets encombrants: 0800 21 21 21
- Police: 117
- Pompiers: 118
- Ambulance: 144

AVIS AUX PERSONNES EN ÂGE D'AVS

La Commune organise

THÉ DANSANT

DIMANCHE 23 NOVEMBRE 2008

à ForuMeyrin1, place des Cinq-Continents.

Programme: 14h00 – 19h00 Thé dansant
Animation musicale avec un excellent orchestre

Entrée: CHF 5.-

Consommation:
CHF 2.- sans alcool
CHF 3.- avec alcool



Publicité

Curves changera votre corps, mais aussi votre vie.



Curves est une façon unique de se muscler et perdre. Notre
programme de fitness monte au rythme de votre corps et
vous épargne du temps et sans perdre de temps votre ligne et
votre forme. Facilement. Apprenez nous et découvrez notre
programme d'exercice de 30 minutes qui permet une perte de
poids durable, avec tout le confort nécessaire. Inscrivez-vous à
Curves et découvrez le plaisir de vous muscler.

Curves
Le plaisir de vous muscler

022 782 81 67

Avenue de Feuillasse, 24
1217 Meyrin, Centre Commercial
de Meyrin

Obtenir une semaine
GRATUITE.

Plus de 10000 clubs dans le
monde

Le service gratuit peut être obtenu lors de votre première séance d'essai en sélectionnant une séance spéciale.
Offre non cumulable. Offre valide dans les clubs participants seulement et réservée aux nouvelles adhésions.

28^e Exposition de Créations Artisanales «Cadeaux de Noël»

du 26 novembre au 29 novembre 2008
à l'Aula de la Mairie
6, rue des Boudines

Heures d'ouverture: du mercredi au vendredi de 09h30 à 11h30 et de 14h30 à 18h30
samedi de 09h30 à 17h00

Tous les jours des heureux gagnants parmi les visiteurs!



Vous y trouverez des couronnes de l'Avent, des décorations de Noël, des bougies, des bijoux, de la peinture sur bois, soie et porcelaine, des arrangements de fleurs séchées, du patchwork, du cartonage, divers objets en bois, des jouets, de la broderie, des lampes, de la poterie, du papier artisanal etc.,- bref, tout pour vous faciliter le choix d'un petit cadeau de Noël.

Renseignements au secrétariat AHVM, tél. 022 782 32 00.

Publicité

Nouveau chez **COIFFURE CRISTINA** Manucure, pédicure, ongles (gel, acrylique, art nails, pose acrylique avec ou sans capsule)

Cadeau de bienvenue: réduction de Fr. 10.-

Dames et Messieurs
Profitez de nos tarifs avantageux:

Dames:
Coupe et brushing dès 48.-
Teinture et brushing dès 73.-
Mèches avec brushing dès 79.-
Brushing seul 26.-
Messieurs:
Coupe shampoing compris 29.-
Enfants: dès 15.-



Forfait couleur + mèches + brushing 125.-

Lundi et mardi : 13h30 – 18h30
Mercredi-jeudi- vendredi : 08h30 – 12h et 13h30 – 18h30
Samedi : 08h30 – 12h et 13h30 – 16h00

2, rue François-Besson 1217 Meyrin
Tél. 022 785 00 77 - Avec ou sans rendez-vous

ASSOCIATION DES HABITANTS DE LA VILLE DE MEYRIN (AHVM) - Tél. 022 782 32 00

42^e VENTE-ACHAT D'AUTOMNE

Samedi 22 novembre 2008
de 10h00 à 12h30

Salle Antoine-Verchère, Meyrin-Village
297, Route de Meyrin

Enregistrement des articles nettoyés et en bon état :

Vendredi 21 novembre de 15h00 à 21h00

Sont acceptés :

Chaussures et vêtements de SPORT d'hiver * Skis en très bon état! * Luges * Patins à glace
Patins à roulettes * Bicyclette * Tricycle * Trotinette * Go-kart * Vélo d'appartement
Sac de couchage * Sac à dos * Sac de sport
Tenue de motard * Raquettes diverses * Jeu de baby-foot * Table de ping-pong
Théâtre de marionnettes * Maison de poupées * Tableau noir * Jouet à bascule, etc.
Pour enfants: lit et literie * Table et chaise * Petits meubles
Jeux de société * Jouets * Livres d'enfants (par lots)
Poussette * Pousse-pousse * Parc, etc. * Vêtements de grossesse, etc.

Ne sont pas acceptés : Vêtements de ville

Ces vêtements peuvent être enregistrés à la Bourse aux Vêtements, (53, av. de Vaudagne) tous les jeudis après-midi.

RÈGLEMENT

➔ **Chaque article doit porter une étiquette**, (env. 6 cm x 12 cm) solidement attachée.

➔ **Le vendeur doit remplir préalablement l'étiquette, avec la description exacte de l'objet à vendre.**

Exemple: Anorak rouge - Taille 8 ans - CHF 10.- (prix arrondi au franc)

- Si l'étiquetage n'est pas conforme, l'article sera refusé.
- Les objets ayant perdu leur étiquette ne seront pas mis en vente.
- Un numéro personnel sera donné à chaque vendeur à l'inscription.

➔ **Taxe d'inscription: CHF -.50 par article**

➔ **Les organisateurs retiennent 10% pour les frais, sur les articles vendus**

➔ **Le matériel invendu devra être récupéré :**

Samedi 22 nov. de 13h30 à 14h30

- Le montant des ventes sera remboursé en même temps.
- Aucun remboursement postal ou bancaire ne sera effectué.
- L'argent et le matériel non-récupérés seront donnés à une oeuvre suisse de bienfaisance.

LES ORGANISATEURS NE SONT PAS RESPONSABLES DES VOLS, PERTES OU DEGATS DU MATERIEL ENTREPOSE.

ILS SE RESERVENT LE DROIT DE CONTROLER LES SACS A LA SORTIE.

Publicité

Vous cherchez un cadeau original
Vous aimez décorer votre intérieur
Ou vous raffolez des arts de la table ?

Venez visiter **le torchon à carreaux**

Arts de la table, Cadeaux, Décoration



www.torchonacarreux.fr

24, avenue de Feuillasse - BP 185 - 1217 Meyrin - Tél. : 022 782 79 90

Pour vos annonces publicitaires dans Meyrin ensemble:

Luigi de Nadai

Publi-annonces:

022 308 68 78

INSTALLATIONS SPORTIVES

www.meyrin.ch/sports

PISCINE DE LIVRON

Rue De-Livron 2

Horaires normaux:

Lundi	16h00 à	20h30
Mardi	7h30 à	13h30
	16h00 à	21h30
Mercredi	7h30 à	20h30
Jeudi	11h30 à	13h30
	16h00 à	20h30
Vendredi	11h30 à	13h30
	16h00 à	20h30
Samedi	12h00 à	17h00
Dimanche	9h00 à	17h00

Avis aux non-nageurs, le mardi de 16h00 à 21h30, la profondeur du bassin est ramenée à 1,20 m.
SPECIAL ENFANTS, le samedi de 14h00 à 17h00, jeux flottants et profondeur du bassin 1,20 m.

Horaire durant les vacances scolaires (18 au 26 octobre 2008)

Samedi 18	12h00 à	17h00
Dimanche 19	9h00 à	17h00
Lundi 20	12h00 à	20h00
Mardi 21	9h00 à	20h00
Mercredi 22	7h30 à	20h00
Jeudi 23	9h00 à	20h00
Vendredi 24	9h00 à	20h00
Samedi 25	9h00 à	17h00
Dimanche 26	9h00 à	17h00

Jeux flottants et fond à 1,20 m

du lundi au vendredi de 14h00 à 16h00, samedi 14h00 à 17h00

Fond à 1,20 m sans jeux le mardi de 16h00 à 20h00,.

PATINOIRE DU CENTRE SPORTIF MUNICIPAL

Avenue Louis-Rendu

Ouverture le 11 octobre 2008

Horaires normaux:

Lundi	10h00 à	16h00
Mardi	10h00 à	16h00
Mercredi	12h15 à	16h00
Jeudi	10h00 à	16h00
Vendredi	10h00 à	16h00
SOIREE	20h30 à	22h45
Samedi	11h00 à	12h45 Hockey libre
Samedi	13h00 à	16h30
Dimanche	11h00 à	16h30

Horaire durant les vacances scolaires (18 au 26 octobre 2008)

Samedi 18	11h00 à	12h45 hockey libre
Samedi 18	13h00 à	16h30
Dimanche 19	Fête de la glace	
Lundi 20	10h00 à	16h30
Mardi 21	10h00 à	16h30
Mercredi 22	10h00 à	16h30
Jeudi 23	10h00 à	16h30
Vendredi 24	10h00 à	16h30
SOIREE	20h30 à	22h45

Samedi 25 11h00 à 12h45 hockey libre

Samedi 25 13h00 à 16h30

Dimanche 26 11h00 à 16h30

TARIFS

(valables pour la piscine de Livron et le centre sportif)

Enfant (dès 6 ans révolus) et pensionné AVS-AI

1 entrée CHF 2.-

10 entrées CHF 15.-

saison contribuables CHF 16.-

saison CHF 40.-

Adulte (dès 18 ans révolus)

1 entrée CHF 5.-

10 entrées CHF 35.-

saison contribuables CHF 35.-

saison CHF 85.-

Un dépôt de CHF 5.- est demandé pour tout nouvel abonnement

Remarque : les abonnements saison sont en vente, sur présentation d'une pièce d'identité, uniquement auprès du service de sécurité municipale, 2, rue des Boudines. Nouveau : le système de billetterie a été remplacé. Une photo passeport doit dorénavant être annexée à toute demande d'abonnement saison.

Horaire d'ouverture du bureau : du lundi au vendredi, de 7h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30 (les jeudis jusqu'à 18h00).

Renseignements :

Mairie de Meyrin

2, rue des Boudines - Tél. 022 782 82 82

www.meyrin.ch - meyrin@meyrin.ch

COMPLEXE SPORTIF MUNICIPAL DE MAISONNEX

Chemin de la Berne

Les abonnés tennis et squash bénéficient de la gratuité d'accès à la piscine.

Validité des abonnements :

TENNIS, du 4 octobre 2008 au 29 mars 2009, de 07h00 à 22h00

SQUASH, du 1er octobre 2008 au 31 mars 2009, de 08h00 à 22h15

Renseignements et inscriptions :

Complexe sportif municipal de Maisonnex - Tél. 022 782 91 31 - cs.maisonnex@meyrin.ch

rin.ch

CENTRE SPORTIF DE COINTRIN

81, av. Louis-Casai - 1216 Cointrin

PISCINE - TENNIS

Piscine des Ailes (plein air, 25m)

Fermeture annuelle dès le 8 septembre 2008.

Tennis, location à l'heure ou abonnement

Renseignements et inscriptions :

Centre sportif de Cointrin - Tél. 022 798 91 97

MEYRIN

La vie des sociétés

SKI CLUB DE MEYRIN

Gymnastique ski 2008-2009

Comme toutes les années, le Ski Club de Meyrin débute sa saison de gymnastique, pour ses membres et les non membres.

Alors, si vous aimez le ski ou autre sport hivernal qu'attendez-vous pour nous rejoindre?

Vous êtes tous les bienvenus (même ceux qui ne font pas de ski), il n'y a pas d'âge pour s'entraîner, juste un peu de volonté et de la bonne humeur. L'ambiance est dynamique, le cours également. Votre préparation au ski est indispensable. Un entraînement hebdomadaire de vos muscles vous permettra de parcourir les pistes en pleine forme et en souplesse en ménageant vos articulations.

Salle no 2 de l'école des Boudines - Le mardi à 19h00

Et jusqu'à Pâques 2009.

Informations/inscription: Tél. : 022 785 61 06 - Christiane Lavigne ou 022 785 20 62 Catherine Tremblet ou encore directement à la salle.

SKI CLUB DE MEYRIN: section gymnastique

Visitez notre site: www.scmeyrin.com

ARCUS-CAELI, ORCHESTRE DE CHAMBRE DE MEYRIN

20e anniversaire

Théâtre Forum Meyrin

Chœur Renaissance, d'Annemasse

Chœur Clefs de Scène, de Strasbourg

Orchestre de chambre Arcus-Caeli

Direction Pierre Tréfeil

Samedi 29 novembre 2008 à 20h00

Emile BERNARD (1843-1902)

Divertissement pour instruments à vent en fa majeur, op. 36

Carl STAMITZ (1745-1801)

Concerto pour clarinette et orchestre en si bémol majeur, op. 10

André Guillermet, clarinette

Antonio VIVALDI (1678-1741)

Gloria pour chœur et orchestre en ré majeur, RV 589

Dimanche 30 novembre 2008 à 17h00

Wolfgang Amadeus MOZART (1756-1791)

Symphonie concertante en mi bémol majeur, KV 364

Martine de Boisjolly, violon, Valérie Bänninger, alto

Félix MENDELSSOHN-BARTHOLDY (1809-1847)

Christus, oratorio pour chœur et orchestre, op. 97

Ludwig van BEETHOVEN (1770-1827)

Fantaisie pour piano, chœur et orchestre en do majeur, op. 80

Suzanne Bundschuh, piano

Billets en vente à Forum-Meyrin et au Service culturel Migros (places non numérotées).

Arcus-Caeli remercie la commune de Meyrin et la Loterie Suisse Romande pour leur soutien dans l'organisation de ces concerts.

Les trois œuvres chorales seront également jouées par les mêmes interprètes à Evian, à La Grange au Lac, le dimanche 7 décembre 2008 à 17h00.

Publicité

BERNASCONI

BENISTERIE

Fabricant agréé
CORIAN® QUIPON®

Tél. 022 782 30 58

Chemin Riantbosson 12 1217 MEYRIN

BIBLIOTHÈQUE FORUM MEYRIN

Horaire de prêt - saison hiver (jusqu'à fin avril 2009)

Mardi	12h00 - 19h00
Mercredi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 18h00
Jeudi	15h00 - 19h00
Vendredi	15h00 - 18h00
Samedi	10h00 - 17h00

Horaire de lecture des journaux et revues - saison hiver (jusqu'à fin avril 2009)

Lundi	10h00 - 12h00 et 16h00 - 20h00
Mardi	10h00 - 19h00
Mercredi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 20h00
Jeudi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 19h00
Vendredi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 20h00
Samedi	10h00 - 17h00

Animations (entrée libre) - merci de respecter les âges mentionnés

Enfants

- Mercredi 12 novembre 2008 à 14h00, «**Loulou**», spectacle de marionnettes et de théâtre d'ombres par le Théâtre Jucada, dès 3 ans.

- Mercredi 26 novembre 2008 à 14h00, «**Le bruit des pierres**», théâtre de marionnettes par la compagnie Le Guignol à roulettes, dès 5 ans.

Pour des raisons de sécurité, nous ne pouvons accueillir qu'un nombre limité de spectateurs. Si vous désirez assister aux spectacles «enfants», veuillez réserver vos places par téléphone au N° 022 989 34 70. Les personnes qui se présenteront sans avoir préalablement réservé leurs places pourront se voir refuser l'entrée si le nombre de spectateurs maximum est déjà atteint. Nous vous prions également de respecter les âges indiqués. Merci de votre compréhension.

Adultes

- Jeudi 13 novembre 2008 à 20h30, «**Empreintes de femmes**», spectacle avec chant et musique par Casilda.

Le saviez-vous?

www.meyrin.ch/bibliotheque

- Vous pouvez réserver directement par Internet les documents déjà empruntés qui vous intéressent. Nous vous contacterons dès qu'ils seront disponibles.

- Retrouvez le programme complet de nos animations sur le site Internet de la bibliothèque.

- Chaque semaine nous vous proposons une idée-lecture, disponible sous la rubrique «Animations».

Excursion

Une virée à Sion avec l'AHVM

Malgré le temps mitigé, la chaleur de l'accueil était au rendez-vous.

On dit qu'en Valais il y a toujours le soleil. Le 4 octobre dernier, l'AHVM avait organisé une virée à Sion pour découvrir la ville et prendre un coup de soleil valaisan. A 7h30 du matin, heure du rendez-vous, l'air était décidément frais, les cimes des montagnes avaient revêtu leur première pèlerine blanche et le groupe de Meyrinois faisant partie de la sortie s'était habillé chaudement avec, en prime, un parapluie. A notre arrivée à Sion à 10h00, il n'y avait pas de soleil à l'horizon, mais une pluie qui a fait déployer tous les pépins meyrinois.

Heureusement que l'église de St-Théodule était chauffée ainsi que le sous-sol qui nous réchauffa mais qui nous fit surtout découvrir que là-dessous les Romains avaient déjà construit des thermes, des bains chauds et froids et des salles de relaxation. Pas si fous ces Romains! Nous, on a dû attendre le XXème siècle pour s'offrir des jacuzzi!

Sion est vraiment une ville à découvrir, la vieille ville avec ses ruelles, ses boutiques et ses restaurants typiques. «En Valais il ne pleut jamais toute la journée», nous dit Joe Candinas, le gentil accompagnateur. Promesse tenue. A midi pile, le ciel s'ouvre et un soleil resplendissant nous fait coucou. Après un apéro offert par les organisateurs où l'on a découvert un petit vin blanc délicieux, le restaurant nous attendait avec un déjeuner surprise. Au menu, «la marmite de la ferme». Une sorte de fondue où dans



un bouillon de vin rouge, de champignons et de légumes, on plonge des petits morceaux de poulet, lapin et magret de canard. Succulent!

Pomme bio

L'après-midi, une visite chez le roi de la pomme bio nous attendait. Une vraie découverte que d'entrer dans l'établissement Biofruits à Vetroz, aux portes de Sion, où neuf producteurs de fruits bio apportent leurs produits pour le conditionnement, le stockage et la distribution. Biofruits distribue le 80% de fruits bio en Suisse et tout particulièrement les pommes. Nous avons eu droit à une visite guidée des chambres froides où les pommes peuvent être stockées jusqu'à une année dans des conditions optimales, mais où il est strictement défendu d'entrer au risque de «tomber dans les

pommes» à cause du gaz carbonique que ces fruits dégagent. Dans la chaîne électronique de sélection, les grosses pommes, comme celles «pas plus hautes que 3 pommes», sont dirigées dans différents bacs de nettoyage pour ensuite être entreposées dans des frigos où les fruits n'attrapent pas «de rides comme une vieille pomme». Enfin, on a tout appris sur les fruits bio et, croyez-moi, après ça je comprends pourquoi ils sont plus chers, mais oh combien meilleurs et plus sains.

Encore bravo à l'AHVM et à Sylviane d'avoir réussi à joindre l'utile à l'agréable et à avoir fait passer une journée formidable pleine d'amitié, au groupe de Meyrinois qui sont devenus désormais des inconditionnels de ces sorties. ■

S.H.

Anniversaire L'AHVM a 45 ans

L'association a été fondée en 1963.

Il y a 45 ans que l'Association des Habitants de la Ville de Meyrin (AHVM) a été créée et a commencé à défendre les intérêts des habitants et à offrir de multiples services à la population. 45 ans n'est pas forcément un jubilé à fêter en grande pompe. Nous avons néanmoins tenu à marquer le coup en organisant le 20 septembre dernier une manifestation au Centre commercial de Meyrin qui avait comme but de rappeler nos différentes activités, tout en permettant aux Meyrinois de se rencontrer. En plus de nos membres et d'un grand nombre de sympathisants, nous avons revu avec plaisir des anciens présidents et responsables de l'AHVM.

Quelques cours de l'association

faisaient l'objet d'une démonstration tandis que d'autres commissions présentaient leurs activités comme la «Liaison Roumanie» et la commission



culturelle. L'ambiance de fête était particulièrement soutenue par le cours de Country line dance qui a réjoui les passants en interprétant plusieurs danses enseignées par deux professeurs dynamiques.

Pour donner plus de visibilité aux prestations de l'Association, 4500 cabas portant le sigle de l'AHVM ont été offerts et distribués par les principaux magasins du Centre.

Nous remercions vivement le Centre commercial et ses commerçants de leur aimable collaboration, ainsi que toutes les personnes qui nous ont permis de fêter cet anniversaire pour que l'AHVM continue à rester au service des Meyrinois. ■

HRB/HF

MEYRIN

Le vie des sociétés

ASSOCIATION DES BÉNÉVOLES DE MEYRIN

Transports à Meyrin ou à Genève

Avez-vous besoin d'un transport en ville de Meyrin ou à Genève? Les chauffeurs de l'association de bénévoles de Meyrin sont à votre disposition pour vous transporter chez le médecin, le physiothérapeute, le pédicure, le coiffeur, etc. Nous effectuons aussi des transports d'enfants. Les transports sont gratuits sur le territoire de la commune de Meyrin; petite rétribution demandée pour la ville. Vous pouvez vous téléphoner sur notre ligne directe au 420 30 51 le lundi et le jeudi de 9h30 à 11h00.

CHORALE «LA PRINTANIÈRE»

Concert

La Chorale «La Printanière» vous convie pour son concert du **14 novembre 2008 à 20h15** à la salle Antoine-Verchère à Meyrin-Village. En deuxième partie, «l'Avenir Accordéoniste de Châtelaine» et sa musique de l'Est se produira.

Bar et petite restauration. Entrée: adulte CHF 10.-
Enfant: gratuit

Tribune libre

Ce citoyen s'offusque du comportement des élus

Je suis citoyen de Meyrin depuis 1963. Jusqu'à il y a 10 ans, les autorités communales de Meyrin travaillaient pour le bien de la population. Mais depuis lors, et de plus en plus, les autorités municipales estiment que les habitants devraient être au service de ces dites autorités.

J'en veux pour preuve le texte paru dans le 20minutes du 25 avril 2008 où Roland Sansonnens, conseiller administratif, signale que les transports publics ne vont pas chercher les gens devant leur porte.

Pourquoi sont-ils là? Pour un élu, voilà une explication des plus hautes face à ses électeurs et habitants de Meyrin.

De même, un autre élu meyrinois lors d'une réunion publique, a eu l'outrecuidance de traiter les participants à cette réunion, au sujet du tracé du tram, de bolchéviques. Voici comment nos élus traitent la population de Meyrin.

Alors, les habitants doivent-ils leur faire confiance? (Aux prochaines élections) ■

Jacques Herdener



Jardin des Disparus

Des parlementaires fédéraux de Genève s'engagent.

Sous un soleil radieux, par une belle après-midi d'été indien, s'est tenue le 11 octobre la cérémonie du 8ème anniversaire du Jardin des disparus. Entrecoupés d'intermèdes musicaux exécutés par des musiciens albanais, chiliens, péruviens et uruguayens, plusieurs oratrices et orateurs ont souligné l'importance que la Suisse signe, sans attendre, la Convention pour la protection de toutes les personnes contre les disparitions forcées et initié au plus vite le processus de ratification. Des parlementaires fédéraux

genevois, tels les conseillers nationaux Jean-Charles Rielle, Antonio Hodgers, Carlo Sommaruga et Ueli Leuenberger, ainsi que les deux Conseillers aux Etats du canton de Genève, Liliane Maury Pasquier et Robert Cramer ont pris à cette occasion l'engagement auprès de l'association Jardin des disparus et la commune de Meyrin de défendre cette cause à Berne. Parmi les personnalités présentes signalons également la présence d'une représentante du sénat français et ancienne députée européenne verte, Alima

Boumédienne-Thiery, ainsi que de Jean-Claude Ducrot, député au Grand Conseil et ancien conseiller administratif. La cérémonie fut introduite par les deux co-présidentes du Jardin des disparus, Marta Suarez et Jasmina Mehic et présentée par Pierre-Alain Tschudi, ancien conseiller municipal. Celles et ceux qui n'ont pu y assister auront l'occasion d'en voir des extraits dans le film que Pascal Baumgartner tourne actuellement sur le Jardin des disparus. ■

M.MN.



Photo: Jean-Philippe Müller

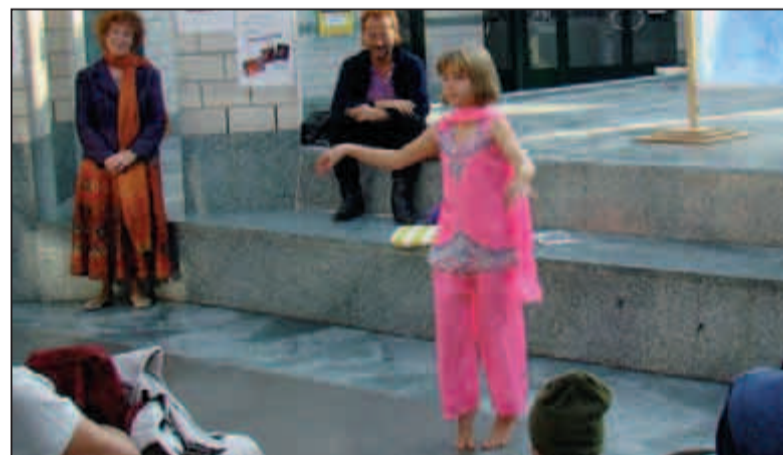
«Conter sous les avions» Echos du 6^e festival

Malgré le temps maussade, 500 personnes ont assisté à la manifestation.

Même le temps, ce jour-là, a fait ce qu'il a pu en cet automne décevant: il n'a pas plu et le concert-apéritif de midi a pu se tenir sur la Place des Cinq-Continents et le soleil a même illuminé le patio pendant qu'on écoutait le tour du Monde en 80 jours. Au cours de la journée environ 500 enfants, parents et amis du conte se sont succédé. Pour les petits spectateurs du matin, c'était parfois le premier spectacle qu'ils voyaient de leur existence et pour les plus grands de la séance suivante, c'était peut-



■ Coralia Rodriguez, conteuse à la bibliothèque.



■ Contes dans le patio de ForuMeyrin.

être la première fois qu'ils se produisaient sur scène devant leurs parents émus! Et l'après-midi, grands et petits ont ri et chanté avec Les Joyeux, se sont émus avec Coralia Rodriguez et sont partis en voyage ...en 80 jours!

Le soir, le repas du CEFAM était délicieux. Remercions tous les participants, l'Association Artlink qui a soutenu les artistes d'Amérique latine sans oublier la Commune qui, en aidant les Artmeyrinois, a permis cette fête.

Mais laissons la place aux spectateurs! Voici quelques extraits du Livre d'Or (il est dommage que nous ne puissions tout publier. Nous manquons de place! Que ceux qui ne sont pas «publiés» ne s'en formalisent pas! - Laurence est enchantée! Pour son

premier spectacle c'est réussi.
- Poétique, musical et plein de rêve!
- Très chouette, c'est la première fois que je vois ce théâtre improvisé. Continuez ce festival très sympa!

- Pauline adore et sa maman aussi.
- Magnifique concert au cœur du marché.
- Great music and a great group of musiciens!
- On a beaucoup ri, chanté et aussi bien les petits que les grands.
- J'aime l'Amérique du Sud, et les contes et la conteuse!
- Belle performance! Super votre entente et connivence.
- Bravo! Très beau décor.
- Mots, notes, goût...super
- Juste une magnifique soirée pleine d'émotions!

Alors, à tous, rendez-vous l'année prochaine, pour le 7^e festival! ■

Gaïca
O.B.



■ Musiciens de l'APCJM en concert.

Publicité

Daniela Institut de beauté
LUI et ELLE
Diplôme mondial Cidesco

Nouveau a Meyrin!!!
Dépilation définitive à la lumière Pulsée,
nouvelle génération

Indolore haute sécurité
Résultat époustouflant dès la 1^{ère} séance
Ultra rapide et haute efficacité
Traitement sur poils clairs et fins
VENEZ TESTER SON EFFICACITE
Un essai offert sans engagement
Du mardi au samedi de 8h. à 19h Parking 2h. gratuit
1, rue des Boudines 1217 Meyrin **Tél. 022 785 40 83**

Offre spéciale:
Cours pratique ou même valeurs accessoires offert pour tout achat d'un PGO neuf!

T-Rex 125
Dimensions 1890 x 696 x 1145 mm
Empattement 1284 mm
Hauteur de selle 800 mm
Poids 111 kg
Pneu avant 120/70-12
Pneu arrière 130/70-12
Cylindrée 124.9 ccm
Puissance max. 6.85 kW
Couple max. 6.85 kW
Refroidissement Air

CHF 3'990.-
ou leasing dès CHF 91.65

PGO
SCOOTERS
www.pgo.ch

SP MOTOS
79 av de chatelaine
1219 Chatelaine
Tél. 022 344 50 04
info@spmoto.ch

Pour vos annonces publicitaires dans Meyrin ensemble:
Luigi de Nadai
Publi-annonces: 022 308 68 78

Club de patchwork de Meyrin-Cointrin

Meyripatch a 20 ans

Deux décennies de passion unissent les as de l'aiguille.

C'est sur l'initiative de Josiane Mermin, alors maîtresse de couture aux Champs-Fréchet, que quelques collègues se réunissent dans sa salle de couture pour apprendre la technique du «patchwork». Peu à peu, le cercle s'agrandit, les amies des amies se joignent à elles. Avec le temps, le besoin de structures se fait sentir. Des statuts sont créés, un comité est formé.

Les réunions des membres, au rythme de 2 à 3 par mois, donnent l'occasion de partager cette passion dans une franche amitié. Le club fait partie de l'association faitière Patchquilt et participe aux diverses rencontres entre clubs romands. Des liens se tissent également avec des clubs de la Savoie. Des voyages sont aussi organisés, en Suisse et à l'étranger, afin de visiter des

expositions, ce qui nous permet de connaître les nouvelles techniques et d'avancer dans notre approche du patchwork.

Cette année, nous avons eu la joie de recevoir une subvention de la commission culturelle de Meyrin, ce qui nous a permis d'acheter du matériel plus sophistiqué.

Pour fêter nos 20 ans, une exposition de nos travaux aura lieu à l'aula de la Mairie du 19 au 23 novembre 2008. Me/je/ve de 14 à 19h00 et sa/di de 10 à 17h00. ■

Renseignements: Monique Vogt, 022 782 04 72, monique@rossier-vogt.ch

M.V.



Publicité

Pour vos annonces publicitaires dans Meyrin ensemble:
Publi-annonces: 022 308 68 78

Découverte du terroir La chèvrerie du Champ-Courbe à Cartigny

Au gré de balades dans le canton, nous vous présenterons des lieux et des activités de notre campagne que vous aurez certainement plaisir à découvrir.

C'est au domaine familial à Cartigny dans la Champagne genevoise que Georgette Gribi-Wiblé et son mari Roger ont créé un peu par hasard le seul élevage de chèvres du canton. Au début, ils en achètent deux, pour le plaisir, qui viennent rejoindre les poules et les lapins, et qui bien entendu donnent du lait. Georgette s'essaie alors à la fabrication artisanale de fromages que l'on teste et mange en famille et qui bientôt feront le régal des voisins.

Juillet 2003, première participation à la Fête de la tomate à Carouge: en moins de deux heures tous les fromages sont vendus.



tions successives, allant du caillage à l'affinage, et des températures très précises pour conserver tous les arômes. Il faut trois quarts de litre de lait pour obtenir un fromage de 120 grammes. Suivant la durée de l'affinage, de 8 jours à un mois, le résultat sera plus ou moins sec et goûteux.

Devenue experte dans son domaine, Georgette nous propose toute une gamme de délicieux fromages: frais, mi-sec, sec, cendré, à l'huile d'olive, aux différentes herbes.

Elle en produit entre 40 et 70 par jour, sauf en hiver quand les chèvres sont en gestation.



Il est alors décidé en famille de se lancer dans l'élevage et d'agrandir le troupeau qui se monte actuellement à 24 chèvres de la race chamoisée dont le lait est abondant et deux Nubiennes à la tête rigolote avec leurs longues oreilles tombantes, qui ont un lait très riche en matière grasse. Deux boucs règnent sur le cheptel.

Nouvelle chèvrerie

Une nouvelle chèvrerie est construite en 2007 pour abriter dans

les meilleures conditions possibles l'ensemble du troupeau qui nécessite beaucoup de soins et de travail: entretien des locaux, production de foin pour la nourriture, car les chèvres ne broutent pas librement par crainte de maladie; il faut également procéder à deux traites par jour de mars à novembre. En hiver, les chèvres ne donnent pas de lait dans l'attente de la naissance des nouveaux cabris à la fin du mois de février.

La fabrication du fromage exige une grande rigueur et une hygiène parfaite. Le lait est transporté au local de fromagerie situé dans le corps de la ferme pour y être immédiatement transformé en fromage, ce qui demande bon nombre d'opéra-

Self-service

Le système de vente self-service est pratique et convivial: un frigo habillé de bois est situé dans la cour de la ferme et vous pouvez venir vous servir. Un tiroir abrite la caisse et des sachets pour le transport. En cas de besoin, vous trouverez toujours quelqu'un aux alentours. ■

R.E.

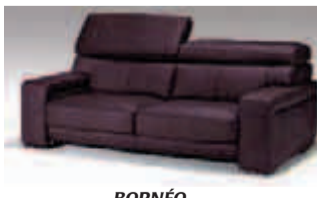
Si vous aimez le fromage de chèvre et les promenades en campagne, alors passez à la Chèvrerie du Champ Courbe, 6 rue du Temple à Cartigny, 022 756 01 62 022.



Photos: J.-P. Müller



GRAND CHOIX DE SALONS ET FAUTEUILS RELAXCUIR ET MICROFIBRE



BORNÉO



BIBLIOTHÈQUES, ARMOIRES-LITS



TABLES EXTENSIBLES, CHAISES, SALLES À MANGER

SOMMIERS ET MATELAS



RANGEMENTS ET DRESSING SUR MESURE

Profitez des remises pour les 30 ans

Relax Meubles
www.relax-meubles.ch

CENTRE COMMERCIAL DES CHAMPS-FRÉCHETS

022 782 69 70 BUS N° 55 VERS LA PERMANENCE MEDICALE
Du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 19h. Samedi de 9h à 17h

AUTORISATIONS DE CONSTRUIRE

Requêtes en autorisation de construire

12 septembre

DD 102'354, LPR Productions SA, transformation et agrandissement d'un bâtiment industriel, 9, rue de Veyrot; M 6117, LPR Productions SA, démolition de dépôts, 9, rue de Veyrot; DP 18'125, Steiner, M., arch. pour Fariello, M., M. et Mme, agrandissement de villas contiguës par un studio annexe, 5, chemin des Ceps.

24 septembre

DD 102'378, Geneva Logistics Center, construction d'un centre de logistique et bureaux d'exploitation, parking, 9, rue Emma-Kammacher.

1er octobre

DD 102'387, La Tour Sàrl p.a. Medical Facilities Projctcs Sàrl, construction d'un bâtiment hospitalier avec parking souterrain de 380 places, avenue Jacob-Daniel-Maillard.

8 octobre

DP 18'133, Bodmer, A., Mme, rénovation et agrandissement d'un logement, 30, chemin des Ceps.

10 octobre

DD 102'406, Aebischer-Bard, C., Mme, transformation d'une maison villa-geoise, 105, avenue de Mategnin.

Autorisations de construire délivrées

24 septembre

APAT 5030, Autos et Energies pour Rigolet, J.-P. installation de panneaux solaires en toiture, 31, chemin du Marais-Long.

26 septembre

APAT 5039, Commune de Meyrin, cimetière de Meyrin: aménagement d'une table de recueillement et autres aménagements extérieurs, 31, route H.-C.-Forestier; DD 101'347 Fondation de prévoyance de la métallurgie du bâtiment, construction d'une résidence E.M.S., garage souterrain, 28A, chemin de l'Avanchet; DD 101'870, Hertz GmbH Lehmann, J., Mme, construction d'une halle de stockage pour voitures de location avec bureaux, station-service et atelier, 23, chemin Grenet.

1er octobre

DD 100'789, Saracino, A.-M. et G., M. et Mme, transformation d'une grange en habitation, aménagements extérieurs, parking, 46, rue Virginio-Malnati.

10 octobre

DD 101'667, Touring Club Suisse, section genevoise, construction de 2 pavillons pour enseignement et administration, 10, chemin Adrien-Stoessel.

Seules les publications figurant dans la Feuille d'Avis Officielle font foi.

Cointrin Inauguration de l'esplanade Alfred Arnold

La société coopérative d'habitation «Les Ailes» a créé une esplanade au nom de son président d'honneur et membre fondateur, Alfred Arnold, en reconnaissance pour l'activité qu'il a déployée depuis sa fondation en juillet 1955.

Un très nombreux public est venu rendre hommage à cet homme entreprenant qui, avec quelques amis, a pris l'initiative de chercher des financements afin de



Photos: ARTILLMANN

créer des habitations à loyer bon marché. Ainsi est né à Cointrin le «premier HLM de Suisse» ainsi que de petites villas jumelles.

Monique Boget, conseillère administrative, a rendu un vibrant hommage au courage et à l'engagement pionnier de cet homme et à l'esprit qui a régi son action.

L'inauguration de la place a été suivie d'une verrée où de nombreuses personnes, dont beaucoup de Cointrinois qui vécurent cette époque, ont témoigné leur sympathie à Alfred Arnold. ■

Publicité

Institut
Doucynat
NOUVEAU
Soin esthétique...
Épilation électrique
Onglerie 022 782 75 77
Remodelage du corps
Traitement antirides
Pressothérapie 022 782 75 76
www.doucynat.ch
Prom. Champs-Frêchets 20 - 1217 Meyrin Tél. 022 782 75 76

R.T.

Publicité

**Optic 2000,
votre opticien à Meyrin**

Optic 2000
2^{ème} PAIRE GRATUITE*
POUR TOUS
même en progressifs solaires

**OPTIC 2000 7, RUE DES BOUDINES
à MEYRIN - Tél. 022 785 01 55**

OPTIC 2000 C. C. du LIGNON - Tél. 022 796 81 44

**Ouvert non stop du lundi au vendredi de 8h30 à 19h00
Samedi de 8h30 à 17h00**

Votre opticien conseil à Meyrin

Calendrier des manifestations

Jusqu'à 2 déc.	Espace Ramada Park : exposition de Claudia Betti – Contemporary Art Ouvert tous les jours, entrée libre, parking à disposition. www.ramadaparkhotel.ch	Ramada Park Hôtel Cointrin
4,5 novembre	Théâtre-Film / Tout public dès 7 ans : Ali Baba et les 40 voleurs Par la compagnie La Cordonnerie.	à 19h00 au Théâtre
6 novembre	Scène libre. Entrée libre.	dès 19h00 à l'Undertown
7 novembre	Soirée « Electro Expérience » : Collu Blache + Yoh & Poms + Don.32 + Omega	dès 21h00 à l'Undertown
7 au 30 nov.	Les artmeyrinois : exposition de Catherine Hollantzky, patchwork	Verrière du Jardin Alpin
8 novembre	Football : Meyrin FC – FC Echallens, 1ère équipe	à 16h30 stade des Arbères
8 novembre	Concert live : Alibi Montana avec REUTI, L'1solence, Neg+Ultra, RPK, Redblak & B.E.S., Vecto & Tolart-trip	dès 21h00 à l'Undertown
8 novembre	Tennis de table : Meyrin 1 – Wil SG 1	à 15h00 salle de gym du Livron
9 novembre	Tennis de table : Meyrin 1 – Neuhausen 1	à 14h00 salle de gym du Livron
8 et 9 novembre	Kermesse œcuménique (voir page 13)	à Forum Meyrin
10 nov. au 13 déc.	Exposition: Girafes & Cie musée imaginaire conçu par Albert et Kiki Lemant Vernissage: le 15 novembre à 14h00	Aux galeries d'exposition du Théâtre
11-21 nov.	Quinzaine: orientation, formation et emploi	Voir en page 1 et 2
12, 19, 26 nov. et 3 décembre	Goûters des sciences : « Des traces dans la cour des grands » enfants de 5 à 7 ans proposé par la Passerelle de l'Université de Genève un mercredi à choix	de 14h00 à 17h00 au Théâtre Inscriptions au 022 379 73 88
12 novembre	Enfants : Loulou, spectacle de marionnettes et de théâtre d'ombres par le théâtre Jucada. Dès 3 ans	à 14h00 à la Bibliothèque
12 novembre	AHVM : Troc de jouets, jeux et livres par les enfants	dans le patio de Forum Meyrin
12 novembre	Groupement du Bric à brac: vente au local du centre paroissial (derrière église St-Julien à Meyrin Village)	de 14h30 à 17h00
12, 13 nov.	Film / Tout public dès 7 ans: La belle et la bête de Jean Cocteau (1946). Projection avant le Spectacle L'odyssée des Epis noirs dans la salle Audiovisuelle du Théâtre Forum Meyrin.	à 18h00 au Théâtre
12, 13 nov.	Théâtre musical : L'odyssée des Epis noirs	à 20h30 au Théâtre
12 novembre	Match d'impro : Plainpalais – Centaurius, entrée libre	à 19h45 à l'Undertown
13 novembre	Théâtre : Carrefour des métiers - Par le Théâtre Caméléon. Entrée libre	à 20h00 à l'Undertown
13 novembre	Adultes: « Empreintes de femmes », spectacle avec chant et musique par Casilda	à 20h30 à la Bibliothèque
13 novembre	Moderato con Brio : Concert de Musique de chambre	à 20h00 aula de la Mairie
14 et 15 novembre	Club d'Activités Photo de Meyrin : exposition Art'elier 7, projections films vidéos, diaporamas et Expo photos. Entrée libre.	à l'aula des Boudines
14 novembre	« La douleur d'aimer » rencontre avec Madeleine Chapsal	à 20h30 au Théâtre
14 novembre	Italien Dance House Party avec Dj Tochepea et Dj Jez-on	dès 21h00 à l'Undertown
14 nov. au 7 déc.	Société Suisse des Beaux-Arts : exposition de Michelle Dethurens, Renée Duc, Maurizio Ferrari, Adriana Hartley, Céramique – Vernissage : le 13 novembre à 18h00	Villa du Jardin Alpin Chemin du Jardin Alpin 7
15 novembre	Concert : Silver Dirt + Hat Trick + Opération Blockhead	dès 21h00 à l'Undertown
15 novembre	Volley ball : Meyrin VBC – VBC Schmittent	à 17h30 salle Bellavista II
18 novembre	Film : « Davninali » dans le cadre de la quinzaine Orientation, formation et emploi des 15 – 25 ans. Entrée libre	à 20h00 à l'Undertown
18 novembre	Danse: « Flux, Samll Boats, Push » Chorégraphie Russel Maliphant	à 20h30 au Théâtre
9-23 nov.	Club Meyripatch : exposition de patchwork pour ses 20 ans (voir article en page 22).	à l'aula de la Mairie
Du 19 nov. Au 22 nov.	Film : Cœur fidèle de Jean Epstein 81923). Projection avant le spectacle Bergamote, morceaux Choisis dans la salle Audiovisuelle du Théâtre Forum Meyrin	à 18h00 au Théâtre
Du 19 nov. Au 22 nov.	Théâtre, humour : « Bergamote, morceaux choisis » de et avec Claude-Inga Barbey, Patrick Lapp, Claude Blanc, Doris Ittig, Marc Donet-Monet	à 20h30 au Théâtre
21 novembre	Concert : « The Sixtizens » + guest Dj's soirée de clôture de la quinzaine Orientation, formation et emploi des 15-25 ans. Entrée libre	dès 21h00 à l'Undertown
21 et 22 novembre	AHVM : 42ème vente-achat d'automne	de 10h00 à 12h30 Salle Antoine-Verchère
22 novembre	Soirée Hardcore night : « Tripped Night » avec Tripped Live, The punisher, Dms, Toxine, Lindt, Hazardous, Mc Matador	dès 22h00 à l'Undertown
23 novembre	Ainés: thé dansant	dès 14h00 à ForuMeyrin
25 novembre	Groupement du Bric à brac: vente au local du centre paroissial (derrière église St-Julien)	de 14h30 à 17h00
25 au 29 nov.	AHVM : Exposition de Noël, créations artisanales	à l'aula de la Mairie
25, 26 nov.	Film / Tout public dès 7 ans : la belle et la bête de Jean Cocteau (1946). Projection avant le Spectacle Je m'en vais dans la salle Audiovisuelle du Théâtre Forum Meyrin.	à 18h00 au Théâtre
25, 26 nov.	Théâtre-clown : « Je m'en vais » par Oana Pellea et Mihai Gruia Sandu – Roumanie	à 20h30 au Théâtre
26 novembre	Enfants : « Le bruit des pierres », théâtre de marionnettes Par la compagnie Le Guignol à roulettes. Dès 5 ans.	à 14h00 à la Bibliothèque
26 novembre	Match d'impro : Croises – Thorel. Entrée libre.	à 19h45 à l'Undertown
28 novembre	Concert : Dirty Fonzy + Hatefull Monday + Dustbin Sound	dès 21h00 à l'Undertown
29 novembre	Volley ball : Meyrin VBC – TSV Rechthalten	à 17h30 salle Bellavista II
29 novembre	Football : Meyrin FC – FC La Tour / Le Paquier, 1ère équipe	à 16h30 stade des Arbères
29 novembre	Club Philatélique de Meyrin : exposition – bourse timbres et cartes postales	de 9h00 à 17h00 Salle Antoine-Verchère
1er décembre	Moderato con Brio : concert à la mémoire de René Gailloud	à 20h00 aula de la Mairie
3 décembre	Spectacle : « Récréation primitive » par la compagnie La Calebasse En collaboration avec les Ateliers d'Ethnomusicologie	à 20h30 au Théâtre

Bibliothèque: entrée libre, renseignements au 022 989 34 70
Théâtre: location et renseignements au 022 989 34 34. Vente en ligne sur www.forumeyrin.ch
 Service culturel Migros-Genève, 022 319 61 11 et Migros Nyon-La Combe
Undertown: location et renseignements au 022 989 34 60 et sur undertown@bluewin.ch, à la FNAC, stand info Balexert
Verrière du Jardin Alpin: mardi à vendredi de 15h00 à 18h00, samedi et dimanche de 14h00 à 17h00, lundi: fermé
Villa du Jardin Alpin: 7, ch. du Jardin Alpin, tél. 022 782 32 87, me.-je.-ve.: 14h30-18h30, sa.di.: 14h00-18h00. Bus 9 et 29, arrêt «Jardin Alpin».
 Tél. 022 782 32 87 - fax 022 782 33 28. ssbart@bluewin.ch et www.ssbart-geneve.ch.

SUPER OFFRE
pour peaux matures
DermoDENSIFYER
améliore densité et élasticité cutanées.

Actuellement à prix préférentiel
DermoDENSIFYER
crème jour ou nuit.
Offre valable jusqu'à épuisement du stock
INNOVATION ANTI-AGE 2008

Votre grande pharmacie de quartier

PHARMACIE DE MEYRIN
centre commercial

Ouverture à 8h30

La Pharmacie de Meyrin ferme à :

Lundi	18h45
Mardi	18h45
Mercredi	18h45
Jeudi	19h00
Vendredi	18h45
Samedi	17h15

Pharmacie de Meyrin
M. A. Gallopin
Tél. 022 782 75 55

Le N°1 des compactes

SUZUKI Way of Life!

GARAGE RELAIS MEYRINOISE SA. 27 ans 1981-2008

mécanique
carrosserie
pièces détachées
vente-achat
crédit
leasing

291, rte de Meyrin • Tél. 022 782 16 00
www.meyrinoise.ch (où nous trouver !)

Série spéciale *Pe Suzuki*

SX4 4x4
dès 28'990.-
+ 500.- symbolique
4 roues hiver alu + porte-ski 4 paires - inclus

SWIFT 4x4
dès 21'490.-
+ 500.- symbolique

AMS ELECTRICITE sàrl

Installations électriques
Téléphone
Informatique
Contrôle d'installations OIBT

L'électricien de votre région

022 780 15 95
pin@ams-electricite.ch

swisscom

RRV RAIL ROUTE VOYAGES SA

Demandez le programme de nos prochaines excursions en autocar

Nous nous tenons à votre disposition pour l'organisation de vos excursions en autocar, privées ou professionnelles.

68, rte du Nant d'Avril
tél. 022/753.12.66
rrv@bluewin.ch

1214 VERNIER
fax 022/753.12.84
www.rail-route-voyages.ch

Pour vos annonces publicitaires dans Meyrin ensemble:

Luigi de Nadai

Publi-annonces: 022 308 68 78